

JEUDI

8 OCTOBRE 1998  
Volume 64  
No 91  
Granby

Semaine:  
60 cents.  
Samedi: \$1.75  
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est

## SUPER OFFRE

À l'achat d'un matelas  
obtenez  
**UN DÉMARREUR À DISTANCE**  
Ne manquez pas notre  
publicité cette semaine  
**SETLAKWE**  
1204 Principale, Granby 378-9049  
L156521

## Un arrêt d'autobus

## fait trembler des parents à Waterloo

- page 3

photo Michel St-Jean

## Conteneur meurtrier: les parents du petit Jonathan Côté réclament 350 000 \$

- page 4

## BEAUTÉ



photo Alain Dion

**Des élèves  
au poil**

—page 17

## MAWCOOK

**Une patate  
chaude pour les  
élus de Roxton**

—page 7

## DOMCO

**Armstrong  
renonce... pour  
le moment**

—page 16

## EXPOS

**Brochu  
écarté du  
consortium**

—page 27

## MÉTÉO



Maximum

**11°**

—page 21

**À LIRE  
AUJOURD'HUI**

Cahier publi-reportage

**Festival de la  
Bonne table**

20 pages

L153697

Tercel 4 portes 1999



**198\$**  
/mois\*

«**DES AFFAIRES EN OR**»

**NOS MODÈLES 1999  
AUX PRIX DES 1998**

\* Sur approbation du crédit. 888\$ comptant ou échange équivalent. 7 du km excédentaire, 96000 km inclus. Transport et préparation inclus, taxes en sus.



TOYOTA

Angle Principale  
et voie d'accès de l'autoroute. GRANBY 378-8404

8

8

8



**EXPLIQUEZ-MOI**  
Francine Beaudoin

## Feuilles mortes

À l'image du temps qui cherche sa niche, ne sachant pas s'il doit s'écouler en habit d'été ou pencher irrémédiablement vers l'hiver, j'avais du mal à fixer mon attention sur un sujet bien précis ces jours derniers.

Aucune nouvelle ne m'apparaissait vraiment digne de m'indigner. Elles étaient toutes comme autant de feuilles mortes jonchant l'antichambre de mon cerveau.

Oublions les cris de millionnaires qui demandent au bon peuple de leur construire un beau stade avec un beau nom de bière pour garder une équipe qu'ils démolissent avec une belle constance depuis 30 ans. (Le petit stade de Granby a coûté un petit million. Voyez comme il nous sert. De quoi aurions-nous l'air sans lui!)

Délaissions les fantasmes du président américain et l'hypocrisie de ses adversaires.

Aux rebuts la tivi, Snyder, *Fureur* et *Réseaux* confondus.

Il restait quoi? Des campagnes électorales municipales électrisantes? Une autre, tout aussi flamboyante, qui s'annonce au Québec entre deux idéologies si différentes?

Quelques balbutiements blâmant le premier ministre du plus-meilleur-pays-du-monde d'avoir tout mis en oeuvre, l'an dernier, pour protéger un bourreau notoire sanctionné par le concert des nations?

La crise économique qui risque, nous disent les experts, de plonger le monde dans le pire récession jamais vue?

A part ça? Ah! oui: on apprend hier qu'Imelda Marcos n'est pas une fripouille. La Cour Suprême des Philippines l'a acquittée d'une condamnation pour corruption. Ça me fait penser à Bébé Doc... Je me demande sur quelle Riviera s'ennuie le pauvre Jean-Claude Duvalier et sa cour avec tous les avoirs d'Haïti?

Mais bon. Pas le moindre petit vermisseau de rage à me mettre sous la dent croyais-je...

Jusqu'à hier matin alors que mon camarade Karim Benessaïh m'apprenait qu'il en coûtera 600 milliards US \$ au monde pour régler le bogue de l'an 2000. Combien?

Il n'y a pas si longtemps, alors que le sommet de Kyoto mettait en lumière l'urgence de diminuer la pollution (je vous passe les détails) pour sauver notre unique ressource commune, la planète Terre, il fallait entendre les économistes et les décideurs de bonne famille nous expliquer que les demandes des écologistes relevaient du délire. Imaginez: des investissements de 150 milliards de dollars! «Faut pas v'nir fous», qu'ils péroraient dans leurs beaux habits.

La preuve est faite: malgré le temps, l'indignation nous rattrape toujours.

# Les casques bleus canadiens pourraient aller au Kosovo

BELGRADE  
Presse canadienne

Des casques bleus canadiens pourraient être déployés au Kosovo pour protéger la population civile si l'OTAN lance des frappes aériennes contre les forces serbes qui terrorisent la région à majorité albanaise, a déclaré hier le ministre canadien des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy.

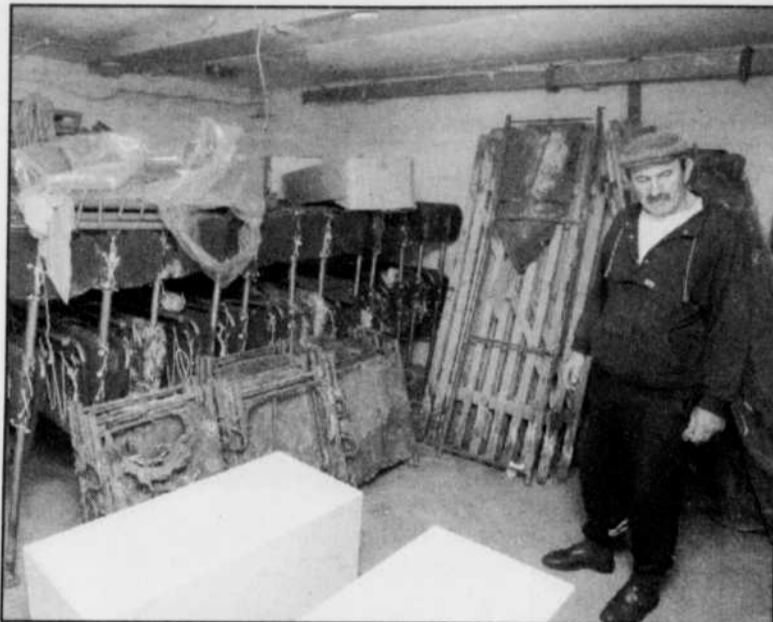
«Ces gens ont peur, ils ne reviendront pas à leur village parce qu'ils auront peur d'être touchés s'ils reviennent chez eux», a affirmé le ministre, lors d'un débat aux Communes.

Les pays membres de l'OTAN doivent se rencontrer vendredi pour discuter d'éventuelles frappes aériennes contre les troupes du président yougoslave, Slobodan Milosevic.

«Je ne crois pas qu'on puisse attendre jusqu'à ce qu'ils (les réfugiés albanais) soient tous gelés dans les collines avant de réagir aux actions d'un gouvernement qui les a forcés à partir en premier lieu», a ajouté le ministre canadien.

## L'ambassade du Canada se vide

Par ailleurs, les diplomates et leur famille de l'ambassade canadienne en Yougoslavie ont com-



Un Yougoslave vérifiait son abri anti-aérien à son appartement de Belgrade, hier, alors que la menace d'une intervention de l'OTAN se précise.

photo Associated Press

mencé à plier bagages dès mardi alors que la menace d'une frappe aérienne de l'OTAN se précise.

L'ambassadeur canadien en Yougoslavie, Raphaël Gérard, a déclaré dans une entrevue téléphonique depuis Belgrade que les diplomates de second rang ainsi que les parents de tout le personnel de l'ambassade avaient été évacués mardi.

L'ambassadeur a ajouté que plusieurs autres pays avaient fait de même avec leur personnel diplomatique.

De 300 à 400 Canadiens sont inscrits auprès de l'ambassade canadienne à Belgrade. La plupart sont des résidents de Belgrade possédant la double nationalité, et

la Russie.

La mobilisation n'était pas à la hauteur des attentes des organisateurs, qui tablaient sur plusieurs millions de manifestants. D'autres rassemblements étaient cependant attendus au cours de la journée dans la partie occidentale de la Russie, plus peuplée.

À Vladivostok, première cité russe de la côte pacifique, seulement 3000 personnes selon la police, 6000 selon les organisateurs, ont défilé sur la place centrale.

Parmi les manifestants figuraient notamment des syndicalistes, des retraités et des étudiants.

## 150 000 Russes descendent dans la rue

MOSCOU  
Associated Press

À l'appel du Parti communiste et des syndicats, quelque 150 000 Russes manifestaient hier après-midi pour réclamer la démission du président Boris Eltsine et exiger le versement des salaires impayés.

Les marches de protestation ont débuté dans l'extrême-orient russe. Hier après-midi, selon le ministère de l'Intérieur, les manifestations rassemblaient environ 150 000 personnes dans 175 villes de l'est, de Sibérie et du centre de

## Un septuagénaire jaloux aurait agressé sauvagement sa femme

MONTRÉAL  
Presse canadienne

Obsédé par l'idée que sa femme âgée de 74 ans aurait eu une liaison extra-conjugale, un homme de 77 ans l'aurait assailli à coups de couteau et de marteau.

La femme, qui a miraculeusement survécu à cet attentat, récupère péniblement de ses blessures à l'hôpital tandis que son mari a été écroué en attendant d'être formellement inculpé aujourd'hui de tentative de meurtre, au palais de justice de Montréal.

Ce drame est survenu tôt hier matin, à l'Ile-Bizard, alors qu'au cours d'une discussion, l'homme aurait accusé sa conjointe d'infidélité.

Passant de la parole aux actes, le mari jaloux se serait emparé d'un couteau à dépecer en pour frapper sa compagne des 40 dernières années dans le haut du dos. Le suspect s'en serait également pris à sa victime en lui assénant des coups de marteau sur la tête.

Puis, réalisant l'ampleur de son geste, le vieil homme aurait communiqué par téléphone avec sa fille de 40 ans, en pleine nuit, pour obtenir de l'aide.

«On s'est chicané et je viens de faire du mal à ta mère», auraient été, en substance, les paroles prononcées par l'agresseur allégué qui aurait aussitôt raccroché.

Inquiète, la femme s'est rapidement dirigée vers le domicile de ses parents, vers 3h30 hier, pour découvrir sa mère baignant dans une mare de sang.

Appelés sur les lieux, des techniciens d'Urgences Santé ont prodigué les premiers soins à la victime avant de la transporter à l'hôpital tandis que le mari a été appréhendé sur place par la police.

## Un bar érotique dans une ex-école (VOUS VOYEZ ÇA APRÈS QUELQUE TEMPS...)



## LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0673. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil  
président et éditeur  
Yvon Gauvin  
directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin  
directeur des informations  
Sylvain Denault  
directeur de la publicité

Valère Audy  
éditorialiste  
Jean-Nif Laplante  
directeur du tirage

# Waterloo: un nouvel arrêt d'autobus scolaire comparé à une «boucherie»

«Je ne veux pas envoyer les enfants là où ils vont se faire tuer!»

WATERLOO

Le nouvel arrêt d'autobus scolaire sur la route 112, à l'entrée de Waterloo, est si dangereux que les parents de huit enfants le comparent à une «boucherie».



**KARIM  
BENESSAIEH**

Pas question pour eux de laisser leurs enfants attendre l'autobus à cet endroit, en plein cœur d'une courbe où les accidents sont fréquents. «En tant que parent responsable, je ne veux pas les envoyer là où ils vont se faire tuer! fulmine Mario Rodrigue, père de trois enfants de 6, 10 et 11 ans. Il faut ramener la logique à sa place, installer un arrêt d'autobus là où ça a plus d'allure.»

Ce nouvel arrêt a été instauré à la mi-septembre, sans que les parents concernés aient été consultés. Il se trouve en face de l'usine de Meubles Roxton, juste à la jonction de la route 112 et de la rue Foster. La courbe y est très prononcée, on y vire à 90 degrés presque sans transition.

Selon le conseiller municipal Pierre Brien - qui est également ambulancier -, au moins neuf accidents ont eu lieu à cet endroit ces dernières années.

«Des voitures, des cyclistes, des motocyclistes...», raconte M. Brien. C'est un secteur très achalandé. Les gens vont vite et, l'hiver, ça peut être glissant. Ils dérapent.»

Il qualifie de «stupide» la décision de faire attendre des enfants à cet endroit. Il a d'ailleurs présenté et fait voter une résolution au conseil, lundi soir, demandant

à la Ville d'appuyer officiellement la croisade des parents.

Le maire Bernard Provencher a confirmé que la Ville avait demandé une rencontre avec les responsables de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs. La date n'a pas encore été fixée.

## 50 mètres plus loin

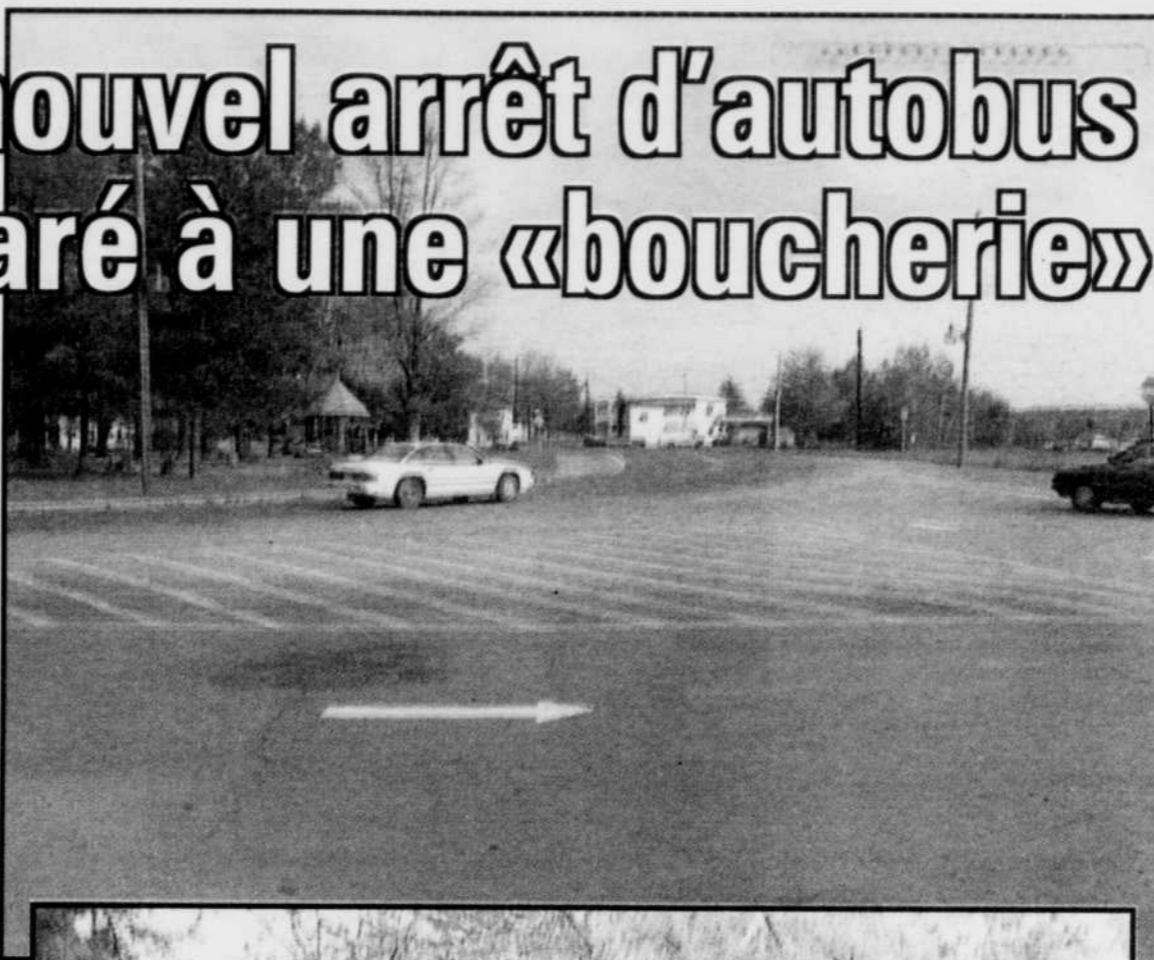
Mario Rodrigue, à titre de représentant des parents, a de son côté fait parvenir une lettre à la CS dans laquelle il dénonce cette décision «inhumaine» - et où il emploie le terme de «boucherie». En plus de la circulation provenant de la 112, il rappelle que des centaines d'employés de la Roxton entrent et sortent à cet endroit. Il demande à la CS de déplacer l'arrêt une cinquantaine de mètres plus loin sur la rue Pré-Sec, en face de l'abri de l'ancien système de pompage.

Mais pourquoi, au départ, avoir décidé de créer un nouvel arrêt dans la courbe? Le responsable du transport au Val-des-Cerfs, Georges Charron, répond prudemment qu'il s'agissait de «régulariser une situation pour tenir compte de certains changements.»

Il a précisé qu'on allait «attendre les demandes de la municipalité» avant de prendre une décision.

En attendant la décision de la CS - la prochaine réunion a lieu le 13 octobre -, c'est la conjointe de Mario Rodrigue, Julie Daigle, qui remplace l'autobus scolaire. Matins et après-midis depuis trois semaines, elle ramasse les huit enfants et les dépose à leur école respective.

«Écoute, on a nous-mêmes manqué de faire des accidents à cet endroit-là...», explique Mme Daigle.



En attendant la décision de la CS, Julie Daigle remplace l'autobus scolaire. Matins et après-midis depuis trois semaines, elle ramasse les huit enfants et les dépose à leur école respective. Ci-haut, la fameuse courbe... photos Michel St-Jean

## LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin  
Granby, Québec  
J2G 9L4

REDACTION 375-4555  
TELECOPIEUR 777-4865  
INTERNET vde@direct.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081  
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SC00P

ABONNEMENTS 375-4555  
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30  
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888  
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30  
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555  
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30  
Délai: trois jours ouvrables  
TELECOPIEUR 777-7221

**RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE  
ET COUPOLE**  
à partir de

**299 \$**

Incluant rabais du  
manufacturier

**MEUBLES  
Denis RIEL**

Sortie 55 de l'autoroute 10  
**FARNHAM 293-3605**



## SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	22-23
Économie	16
Jeux	20
A ne pas répéter	10
Petites annonces	18
Météo	21
Sports	24

## TIRAGES

Quotidienne 3	727
Quotidienne 4	9226
Extra	649071

## Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 \$ taxes incluses	3,90 \$ taxes incluses

## Pensée du jour

L'âge mur est celui où la  
petitesse du tour de taille et la  
largeur d'esprit commencent à  
permuter.

## PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE  
Aux Galeries de Granby 378-9946  
L156506

Du lundi au vendredi dès 8 h  
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

*Ils estiment responsables la Ville de Cowansville, le propriétaire de l'immeuble et la compagnie de déchets*

COWANSVILLE

Les parents du petit Jonathan Côté, mort en juillet 1997 sous le poids d'un conteneur à déchets, réclament 350 000 \$ à la Ville de Cowansville, au propriétaire de l'immeuble qu'ils habitent rue Nelson et aux Entreprises Gabriel Racine pour négligence dans cette triste histoire.



**DENIS POISSANT**

Une mise en demeure a été envoyée, le 14 septembre, aux trois parties concernées.

«Vous tous avez conjointement fait défaut de garder le conteneur sur une surface adéquate contrairement, entre autres, aux dispositions et règlement de la Ville de Cowansville. Vos fautes ont donc causé le décès du jeune Jonathan Côté», prétend le document.

«Encore plus, dans le rapport d'investigation du coroner Jean Brochu, on constate que 45,8 % des conteneurs à déchets sur le territoire de la ville de Cowansville ne sont pas conformes à la réglementation municipale qui stipule que les conteneurs doivent être déposés sur une base de ciment ou d'asphalte.»

La mère de Jonathan, Aline Côté, a refusé hier de faire tout com-

# Mort de Jonathan Côté: les parents réclament 350 000 \$



La maman de Jonathan, Aline Côté. Sur la photo de gauche, le fameux conteneur. *photo d'archives*

mentaire à La Voix de l'Est. «Si on va en cour on va peut-être en faire», s'est-elle contentée de répondre.

Une éventualité fort possible, selon l'avocate du couple Côté, Marie-Lise Racicot.

«C'est certain que si on n'a aucune réponse, on va prendre une poursuite», a-t-elle souligné.

Pour le moment, la Ville de Co-

wansville a transmis le dossier à sa compagnie d'assurance, Lombard. Aux Entreprises Gabriel Racine, on balaie du revers de la main toute responsabilité. «Ça ne nous concerne pas, ce n'est pas notre terrain», explique une employée. Et il a été impossible de parler au propriétaire de l'immeuble, Réal Grondin.

Le maire de Cowansville, lui, dit comprendre les parents. «C'est

triste de perdre son enfant d'une façon aussi banale, et je sympathise. N'importe qui ferait la même chose à leur place. Dans un cas comme celui-là, tu actionnes tout ce qui bouge.»

Quant à la responsabilité de la Ville, il dit qu'il n'est «pas juge» et refuse d'aller plus loin. Ce terrible accident est survenu le 11 juillet 1997. Jonathan Côté, huit ans, était sorti dans la cour arrière de l'immeuble rue Nelson pour s'amuser. Le conteneur vacillant lui a fracassé la tête. Tout cela

n'aura duré que quelques instants, personne n'ayant été témoin de la scène.

«C'est dur se remettre de la mort d'un petit bonhomme, surtout que ç'aurait pu être évité», confiait Mme Côté en mai dernier quand *La Voix de l'Est* a fait état d'un projet des résidents du quartier, un parc pour que les enfants puissent s'amuser sans danger.

Qu'il y ait procès ou entente à l'amiable dans cette affaire, la Ville de Cowansville n'aura pas à déboursier quoi que ce soit. La compagnie d'assurance assumera tout.

## GARRIÈRES ET PROFESSIONS



**V I A S Y S T E M S .**  
SOCIÉTÉ VIASYSTEMS CANADA, INC.

VIASYSTEMS CANADA INC., anciennement **Circo Craft**, est un chef de file de l'industrie des circuits imprimés.

### PORTES OUVERTES POUR EMBAUCHE

VIASYSTEMS CANADA INC. A UN URGENT BESOIN DE COMBLER DES POSTES D'OPÉRATEURS DE PRODUCTION

**VENEZ NOUS RENCONTRER**  
**SAMEDI 10 OCTOBRE 1998, DE 10 H 00 À 14 H 00 AU**  
**379, RUE BRIGNON À GRANBY**

Vous êtes titulaire d'un DES ou d'une attestation d'équivalence et vous possédez environ deux années d'expérience manufacturière. **APPORTEZ VOTRE C.V. ET VOTRE DIPLÔME.**

**NOUS VOUS ATTENDONS EN GRAND NOMBRE !**

Si vous ne pouvez assister à cette journée portes ouvertes, veuillez nous faire parvenir votre CV par télécopieur au : (450) 378-0194.

605449

*Dans un verre de lait,  
il y a autant de calcium que  
dans 2½ tasses de brocoli.*

*Mais le brocoli, c'est pas tellement bon  
avec des biscuits triple chocolat.*

**le  
lait**

*Jamais sans mon lait*

605431

# Les contenants partis, faites le ménage!

André Duchesne

FARNHAM

**B**ien qu'il se soit débarrassé de contenants de diluants jugés dangereux, le propriétaire de l'ancienne Fonderie Unique de Farnham, Bruno Potvin, n'a pas fini d'en découdre avec la Ville qui vient de donner mandat à ses procureurs d'entamer des procédures judiciaires pour qu'il nettoie son terrain et en sécurise l'accès.

«Tous les avis d'infractions aux règlements ont été envoyés, soupire la mairesse de Farnham, Lyse LaFrance-Charlebois. A la fin du dernier délai (le 21 septembre), notre inspecteur est allé sur place pour constater que rien n'avait été fait.»

La Ville en a marre de constater mois après mois que des débris de toutes sortes traînent autour du bâtiment principal de l'ancienne Fonderie, dévastée par un incendie il y a quelques années et que M. Potvin a rachetée pour en faire un entrepôt.

De plus, le terrain, comme une

partie de l'intérieur du bâtiment, sont accessibles en tout temps, ce qui, on l'a déjà dit, est très tentant pour les aventuriers en herbe qui affectionnent ce genre de ruines. Si les terrains ont déjà été clôturés par le passé, il n'y paraît plus. Par contre, le propriétaire a déjà affirmé à *La Voix de l'Est* que ce n'est qu'une fraction de la bâtisse qui est accessible.

Cet été, durant un incendie, les pompiers avaient découvert des contenants de diluants, une matière jugée dangereuse, derrière la bâtisse principale. A la suite de démarches de la Ville et du ministère de l'Environnement (MEF), il les a envoyés dans un lieu d'élimination certifié et a produit les factures exigées par le MEF en date du 25 septembre. Dans ce cas, le dossier est considéré clos.

## Procédures judiciaires

Lundi soir, le conseil de Farnham a donné mandat à Me Elaine Francis de la firme d'avocats Paradis, Lemieux de Bedford d'entamer des procédures judiciaires.

Hier, Me Francis a expliqué que cela signifiait que la Ville va éven-

tuellement recourir aux tribunaux afin d'obtenir une ordonnance forçant le propriétaire et nettoyer et sécuriser le site.

Mais avant d'arriver là, il faudra passer par différentes étapes incluant la rédaction d'un rapport détaillé sur l'état des lieux par l'inspecteur municipal et la redac-

tion de requêtes qui seront envoyées à la Cour supérieure pour obtenir une date d'audition des parties.

Le temps que les procédures se déroulent, les travaux pourraient n'être réalisés qu'au printemps. D'ici là, le propriétaire pourrait toujours aller de l'avant.

Bruno Potvin n'a pas des démêlés qu'avec la Ville dans ce dossier. Le ministère de l'Environnement et de la Faune l'enjoint aussi à faire le ménage. «Le dossier est entre les mains de nos procureurs», indique à ce sujet, Jean-François Boulay, directeur du bureau du MEF à Bromont.

## EN BREF

### Scott victime d'une injustice?

OTTAWA (PC) - Le solliciteur général Andy Scott a été victime d'une «injustice flagrante» lorsque sa conversation privée à bord d'un avion a été rapportée à son insu par un député néo-démocrate, estime le secrétaire parlementaire de M. Scott, Jacques Saada. «Un solliciteur général comme n'importe quel élu ou per-

sonne a le droit de parler en privé, il a une liberté d'expression en privé sans pour autant entrer dans le contenu de la commission (des plaintes du public de la GRC) et il n'est pas rentré là-dedans», a expliqué M. Saada à l'issue de la réunion du caucus libéral. «Je suis obligé de faire confiance à ce qu'il me dit par rapport à ce que nous disent des gens dont le seul mérite est d'avoir écouté ou tenté d'écouter quelque chose que l'autre disait par indiscretion.»

De très petits prix, pour les petits

**Nickels**

5¢ par repas

- LES ENFANTS DOIVENT ÊTRE ÂGÉS DE MOINS DE 12 ANS ET NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT D'EXIGER UNE PREUVE D'ÂGE.
- LES ENFANTS DOIVENT COMMANDER DANS LE MENU POUR ENFANTS.
- 1 REPAS ENFANT GRATUIT PAR REPAS PRINCIPAL POUR ADULTE.
- NE PEUT ÊTRE JUMELÉ À AUCUNE AUTRE OFFRE.
- LE SPÉCIAL SE TERMINE LE 31 OCTOBRE 1998.

**SPÉCIAUX DÉJEUNER**  
dès 6H a.m.

**10 SPÉCIAUX DU MIDI**  
du lundi au vendredi

603, rue Principale, Granby 777-5600

L760689

## Invitation Chrysler

Soirée Platine



Ce jeudi 8 octobre entre 19 h et 22 h

venez découvrir les toutes nouvelles vedettes haut de gamme Chrysler LHS et 300M



CHRYSLER 300M

Voyez toute la gamme Chrysler 1999:  
Concorde, Intrepid,  
Neon, Voyager, etc.



CHRYSLER INTREPID



CHRYSLER CIRRUS



PLYMOUTH VOYAGER

Tous les membres de notre équipe seront sur place pour vous accueillir et répondre à vos questions. Ne rater pas l'événement... Soyez parmi les premiers à découvrir les nouveaux modèles 1999.

Nous vous attendons!

1968-1998  
30<sup>e</sup>  
anniversaire



CHRYSLER CONCORDE

**Shefford**

CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY

947, rue Principale,  
Granby 378-9051

Pièces: 378-9055  
Location AVIS: 378-9057



LA VOIX DE L'EST — jeudi 8 octobre 1998

5



## La Clé du Plaisir

Boutique Érotique

- Lingerie fine (+ tailles fortes)
- Prêt-à-porter original
- Crèmes et lotions
- Aphrodisiaques
- Appareils de stimulation
- Condoms japonais
- Revues
- Cartes de souhaits
- Vidéos XXX
- Farces et attrapes

Service courtois et discret  
**UNE DIFFÉRENCE DE CLASSE!**  
Venez nous rencontrer, le plaisir est à votre portée!

185 Principale, Granby 777-0804



Centre  
*Derma-Forme*

**Beauté Santé  
Bien-être**

14 Gill, suite 210  
(angle Principale)  
Granby 360-0515

### Véronique Côté

- Soins esthétiques
- Cellulite (algorithérapie)
- Pressothérapie
- Drainage lymphatique
- Massothérapie aux huiles essentielles
- Soins des pieds
- Forfait • Cert.-cadeaux

«Dépositaire ALGOLOGIE»

Maintenant ouvert le samedi

## Verglas: Farnham et Brigham veulent profiter du plan d'interventions sylvicoles

André Duchesne

FARNHAM

**F**arnham entend profiter du plan d'interventions sylvicoles parrainé par le gouvernement du Québec afin de remettre en état son Centre de la nature dont les arbres ont été sérieusement endommagés par la tempête de verglas de janvier.

«Il y a encore beaucoup de dommages à l'intérieur du centre, souligne la mairesse Lyse Lafrance-Charlebois. Nous avons tenu deux corvées de nettoyage à la suite du verglas mais il y a encore énormément de travail à faire.»

Selon Luc Dumouchel, du service forestier de la MRC Brome-Missisquoi, c'est plus particulièrement l'érablière rouge, qui se trouve à l'intérieur du Centre de la nature, qui a été affectée.

«Nous devons évaluer la perte en cimes, caractériser le peuplement, évaluer la survie puis, établir un plan d'intervention», a résumé ce dernier.

Essentiellement, il faudra embaucher de la main-d'oeuvre et procéder à des travaux de déchiquetage. M. Dumouchel ne pense pas qu'un reboisement des lieux sera nécessaire. L'intervention sera faite durant l'hiver, alors que le sol est gelé, afin de minimiser les dommages sur le terrain.

L'érablière couvre une quinzaine d'acres sur les 66 que compte le Centre de la nature de Farnham.

La Ville de Brigham entend elle aussi profiter du plan d'interventions sylvicoles pour procéder au nettoyage des dégâts occasionnés par le verglas dans son parc municipal qui comprend une pinède. Ici, l'intervention sera différente car on a affaire à un aménagement à caractère plus récréatif.

Ce sont les MRC qui acheminent les demandes des municipalités désireuses d'être inscrites à ce programme du gouvernement québécois. Elles offrent également leur support technique pour la réalisation des travaux.

# MAGARONI

## Le Clown Chantant

Enfants de tous âges, entrez dans la fête avec le spectacle complètement loufoque de ce clown qui deviendra prochainement l'ami de tous les enfants.

Ce samedi 10 octobre  
à 11 h, 13 h 30 et 14 h 30 à la cour A & W.

*Plus que jamais!*

**Les Galeries  
de Granby**

PRINCIPALE  
ÉVANGÉLINE

**100 BOUTIQUES ET MAGASINS**  
Restauration sur place • 3 salles de Cinéma  
Sears • Hart • IGA • et plus

[www.galeriedegraby.com](http://www.galeriedegraby.com)

Partout au Québec...

Pourquoi pas  
chez Vous?



Une  
jeunesse  
branchée!

Informations:  
Québec: 418-529-4705  
Montréal: 514-628-1274

**LES CLUBS 4-H  
DU QUÉBEC**

# Rivière Mawcook: des citoyens contredisent les chiffres du maire

**Armand Bienvenue qualifie le dossier de «patate chaude»**

**Chantal Vallée**

ROXTON POND

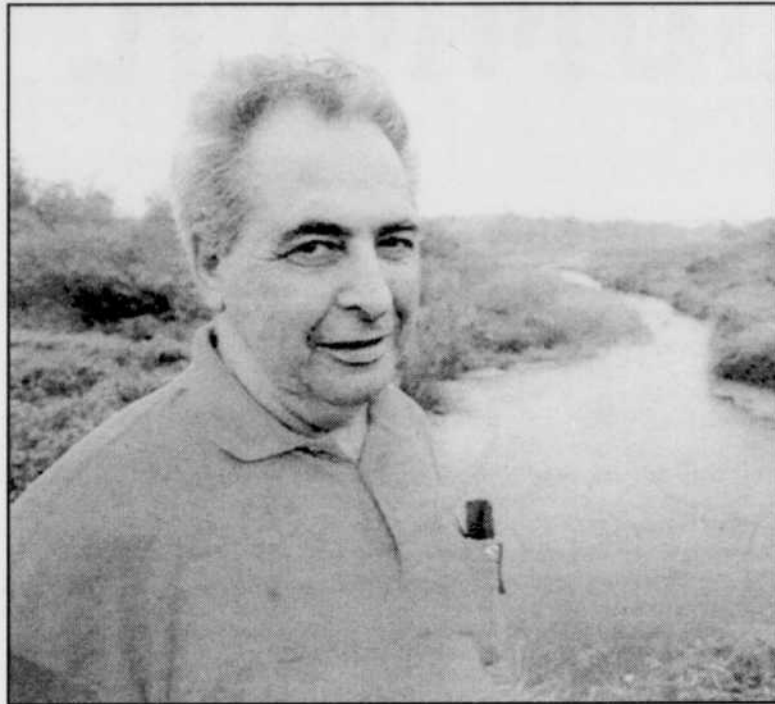
Le dossier d'entretien de la rivière Mawcook est en voie de devenir une véritable patate chaude pour la Ville de Roxton Pond.

Des citoyens n'ont pas du tout apprécié les propos du maire, Armand Bienvenue, qui minimisait dans l'édition de *La Voix de l'Est* du 21 septembre, le mouvement de protestation des gens qui refusent de payer la facture.

«Une pétition, ça vaut ce que ça vaut», disait le maire de Roxton Pond. «Tu passes une journée puis les gens signent et tu passerais le lendemain avec une autre qui dirait le contraire et il y en a qui signeraient encore.»

«Ça a choqué beaucoup de personnes dans la municipalité la façon dont il a dit ça», lance Pauline Archambeault, la citoyenne à l'origine de la pétition. «Il nous prend-tu pour des girouettes?»

Elle n'a pas prisé, non plus, les



Charles Bernier est offusqué des propos du maire de Roxton Pond, Armand Bienvenue dans le dossier de l'entretien de la rivière Mawcook.

photo d'archives

propos du maire à l'effet que plusieurs des signataires ne paieront que de 15 \$ à 25 \$.

Ce n'est pas vrai!, arguent Mme Archambeault et son conjoint Charles Bernier qui ont souligné avec un marqueur la note qui sera refilée à chacun des pétitionnaires-telle qu'estimée.

Des factures qui varient de quel-

ques dollars à plus d'un millier de dollars dont les agriculteurs ne paieront que 30 % en vertu d'un programme d'aide gouvernemental.

**Une facture plus acceptable...**

Les citoyens ne savent plus à quel saint se vouer pour ne pas devoir payer cette facture qu'ils trou-

vent injuste, «une taxe cachée», soutient Mme Archambeault. Ils estiment ne pas avoir les reins assez solides pour contester la note en vertu de l'article 689 du Code municipal pour faire casser le règlement.

S'ils doivent absolument payer, ils trouveraient plus acceptable que la facture soit partagée entre l'ensemble des propriétaires, comme ça s'est produit pour l'entretien du lac Roxton.

Mais le maire souligne que les deux dossiers sont complètement différents. «Tout le monde a le droit d'aller au lac. C'est un service public», argue Armand Bienvenue.

Quant à la rivière Mawcook, il voit mal comment la municipalité pourrait facturer les gens qui ne font pas partie du bassin versant. «C'est impossible de faire payer des gens pour des services qu'ils n'ont pas», croit-il. Le maire Bienvenue compte demander un avis au conseiller juridique de la municipalité avant que le conseil se penche sur cet épineux sujet.

Car s'il incombe à MRC de la Haute-Yamaska de décider si les travaux seront entrepris ou pas le sujet figure d'ailleurs à l'ordre du jour de l'assemblée de ce soir-, il revient aux municipalités concernées de décider du partage de la facture.

Un véritable casse-tête dont Roxton Pond se serait bien passée. «C'est une patate chaude. C'est bien difficile à régler ça», avoue Armand Bienvenue.

a mentionné que les propriétés qui ont changé de mains à Granby entre les mois de janvier et juillet ont été cédées en moyenne à des prix supérieurs à leur évaluation municipale. La hausse des valeurs qu'il anticipe pourrait amener un jour le taux de taxation sous la barre des 80 cents, a-t-il dit.

## Contre la violence

QUÉBEC (PC) — La lutte contre la violence à l'endroit des femmes

doit commencer dès l'adolescence. Une campagne de sensibilisation a été lancée hier par le gouvernement du Québec à l'endroit des jeunes de 13 et de 14 ans, après qu'une enquête menée l'automne dernier eut révélé que la violence dans les relations amoureuses commence à cet âge. Le premier ministre Lucien Bouchard, accompagné des ministres Louise Harel (Condition féminine) et Jean Rochon (Santé), a inauguré cette campagne hier à l'école Jean-François-Perreault, de Québec.

## EN BREF

### La dette aura disparu dans 9 mois

GRANBY - La dette de Granby a tellement rétréci depuis 1993 que le maire Michel Duchesneau peut maintenant annoncer que dans neuf mois, sa ville sera devenue une ville sans dette. Au début d'octobre, la dette ne représentait

plus que 15,8 millions, elle qui avait atteint 71 millions en 1993. Elle a donc fondu de 55 millions en moins de six ans. L'administration Duchesneau entend célébrer la disparition de la dette en abaissant le taux de la taxe foncière de 1,43 \$ à 85 cents en l'an 2000. Selon le maire, cette annonce a déjà un impact sur le marché immobilier. Lundi, en séance du conseil, il



Merci de votre p'tit coup de cœur.

*Au cœur de la solution!*

loto-québec résultats



Tirage du 98-10-07

1<sup>er</sup> numéro 104786

2<sup>e</sup> numéro 919507

25 000 \$

50 000 \$

3<sup>e</sup> numéro

765343

100 000 \$

Ces 3 numéros gagnants sont décomposables



Tirage du 98-10-07

1 6 14 18 25 34

Numéro complémentaire: 41



Tirage du 98-10-07

12 22 25 27 28 33

Numéro complémentaire: 6

GAGNANTS	LOTS	
6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6+	0	50 000,00 \$
5/6	19	500 \$
4/6	1 234	50 \$
3/6	22 421	5 \$
Ventes totales:		585 621,00 \$



Tirage du 98-10-07

6 7 14 20  
21 22 23 25  
29 33 38 40  
43 46 55 58  
60 62 66 68



Tirage du 98-10-07

NUMÉRO 649071

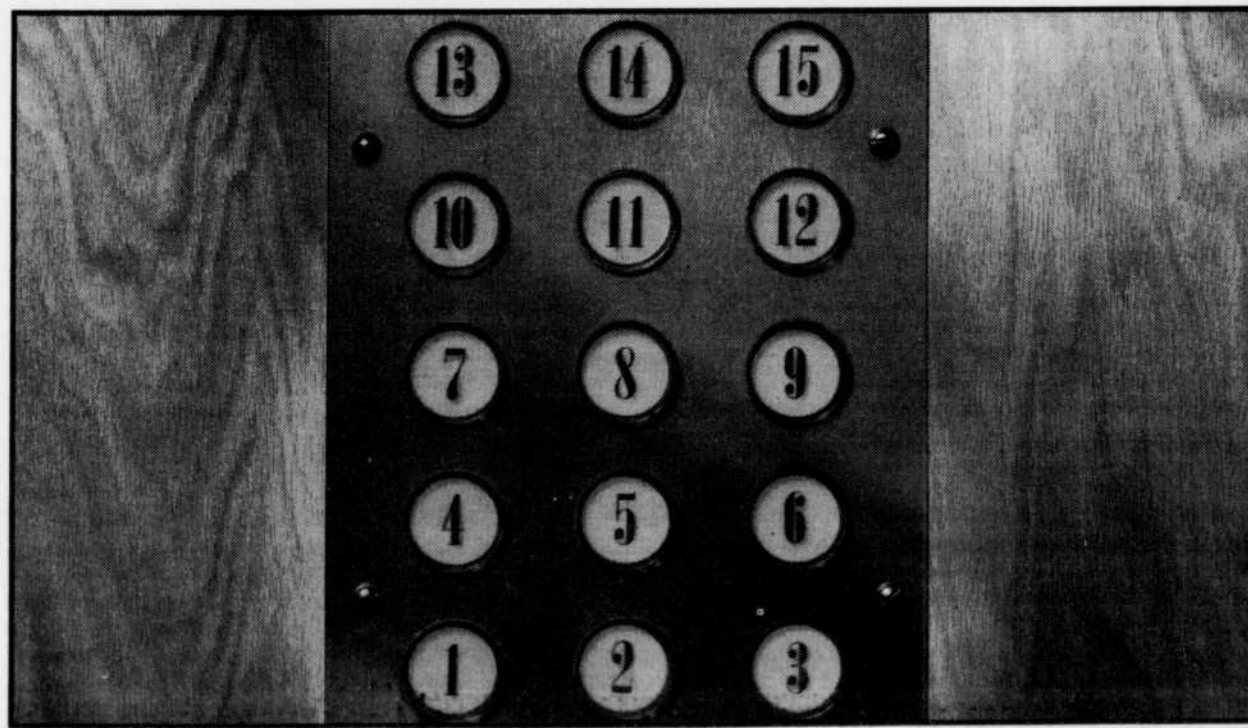


Tirage du 98-10-07

3 4  
727 9226

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Gageons que prendre l'ascenseur vous inspire.

# LE SOMMEIL



## BIEN VIVRE AU QUOTIDIEN

Vous avez décidé de vous prendre en main ? Bravo ! Pour vous aider à vous y prendre de la bonne façon, *La Voix de l'Est* vous offre gratuitement la nouvelle série de fascicules « Bien vivre au quotidien ». Chaque fascicule compte 12 pages abondamment illustrées et déborde de conseils pratiques.

### SAMEDI

#### Le sommeil

Le point sur les gadgets et les trucs pour combattre l'insomnie. Quels sont les médicaments qui nuisent au sommeil ? Que faire pour bien dormir ? Ne manquez pas le fascicule de samedi sur le sommeil, et vous ronflerez comme un bébé !

Les quantités étant limitées, composez le (450) 375-4555 pour vous abonner ou réservez dès maintenant votre exemplaire de *La Voix de l'Est* auprès de votre marchand de journaux.

### MERCREDI

#### L'exercice

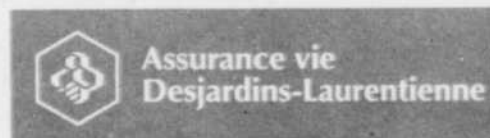
Découvrez les types d'exercices physiques qui vous conviennent, et apprenez tout sur leurs bienfaits physiques et mentaux. Lisez sans faute le fascicule sur l'exercice et vous n'aurez plus d'excuses pour ne pas vous mettre en forme...



C'EST GRATUIT DANS *LA VOIX DE L'EST*  
DU SAMEDI ET DU MERCREDI  
JUSQU'AU 28 OCTOBRE.

# La Voix de l'Est

en collaboration avec



## Yvette Pratte dans la course au quartier 1

**Richard Plante**

BROMONT

**Y**vette Pratte est la troisième candidate dans le quartier 1 de Bromont où Jean McMaster et Isabelle Randria tenteront aussi de succéder à Marius Fortin qui a annoncé son retrait de la vie politique.

Les élections suscitent beaucoup d'intérêt à Bromont cette année. Déjà une quinzaine de candidats sont en lice dont cinq femmes, ce qui semble encourager Mme Pratte elle-même.

«Je suis consciente qu'il y a un besoin de changement au conseil municipal et je crois que les femmes peuvent y apporter beaucoup. Elles ont une approche différente qui favorise davantage l'harmonie et elles produisent du travail bien fait», souligne Yvette Pratte.

Cela dit, la candidate n'appuie ni Pauline Quinlan ni Robert Désourdy à la mairie. «Je reste indépendante et je pourrai travailler avec l'un ou l'autre sans problème», dit-elle.

Yvette Pratte est une femme d'affaires bien connue dans la région. Elle a notamment créé le Relais Santé, un SPA maintenant installé au Château Bromont où travaillent 35 personnes. Au cours de sa carrière, elle a siégé sur de nombreux conseils d'administration entre autres à la Chambre de Commerce de Granby-Bromont, à Qualité de Vie Bromont et au Réseau des femmes d'affaires du Québec.

«Je crois avoir fait mes preuves et j'ai toujours mené à bien mes dossiers et c'est ce que je ferai si je suis élue. Pour Bromont, la priorité est de ramener l'harmonie au conseil afin de mieux travailler au développement domiciliaire et industriel. Il y a un grand potentiel ici et il faut l'exploiter davantage. Moi, je me suis établie ici il y a 15 ans parce que j'aime Bromont et que j'ai confiance en son avenir», explique Yvette Pratte.

La candidate dit songer depuis plusieurs années à faire de la politique municipale mais ne s'y est décidée que cette année parce qu'elle est plus disponible.



**Yvette Pratte, une femme d'affaires bien connue dans la région, est la troisième candidate en lice dans le quartier 1 de Bromont.**  
photo d'archives

«Ça fait longtemps que des gens me demandent de m'engager, indique Mme Pratte. Comme j'ai plus de temps aujourd'hui et que je crois que les femmes doivent être plus présentes sur la scène municipale, j'ai décidé d'y aller. Robert Désourdy, notre maire actuel, m'a déjà dit: «Tu gères bien ton SPA alors pourquoi pas la Ville?»

## Denis Valiquette candidat à la mairie d'Acton Vale

**Chantal Vallée**

ACTON VALE

**I**l y aura lutte à la mairie à Acton Vale.

L'homme d'affaires Denis Valiquette se lance dans la course, comme l'avait fait il y a plus d'une semaine, le conseiller Maurice Coutu, actuellement en voyage à l'étranger.

Propriétaire d'une épicerie et d'une station d'essence, âgé de 57 ans, Denis Valiquette voulait d'abord se présenter comme conseiller, mais il s'est laissé convaincre par des citoyens -sans les nommer- de viser plus haut.

Vice-président du Centre local de développement et de la Corporation de gestion et de promotion du parc industriel, M. Valiquette insiste sur la nécessité de développer la municipalité.

«Faut se diversifier, attirer toutes sortes de manufactures pour que si une usine ferme, Acton Vale ne devienne pas une ville



**Denis Valiquette, un des candidats à la mairie d'Acton Vale.**  
photo Alain Dion

fantôme.» Concilier le développement de la municipalité avec le souci de maintenir le taux de taxes le plus bas possible est au coeur de ses préoccupations.

«Je veux maintenir le taux de

taxe à un niveau acceptable pour nos propriétaires, pour que la construction soit accessible à tout le monde», dit-il. «Voir à maintenir une gestion saine, pour moi, c'est bien important.»

Denis Valiquette se présente comme le candidat de la continuité. Il se garde bien de critiquer l'ancienne administration. Bon joueur, il souhaite bonne chance aux 14 candidats qui aspirent à occuper un siège à l'hôtel de ville, et parle même de son rival à la mairie comme d'un «ami.»

Denis Valiquette, qui a déjà obtenu le titre de personnalité de l'année à Acton, a aussi des bonnes pensées pour les jeunes. «Je voudrais avoir de quoi pour nos jeunes», «leur donner des places où ils pourraient s'amuser, pas trainer dans les rues... Mais pour ça, il faut avoir d'autres emplois», souligne-t-il, liant ce dossier au développement de la municipalité.

## Ghislain Dutil tente un retour à Cowansville

**Denis Poissant**

COWANSVILLE

**L**es candidats ne se bousculent pas aux portes de l'hôtel de ville de Cowansville en vue des élections, mais il y aura tout de



**Ghislain Dutil**  
photo d'archives

même un deuxième quartier où les citoyens auront un choix à faire le 1er novembre.

L'ex-conseiller Ghislain Dutil, qui a siégé de 1982 à 1994, fera la lutte à Michel Charbonneau dans le quartier Bruck. Il a déposé son bulletin de candidature en début de semaine.

M. Dutil, en 1994, avait tenté sa chance à la mairie. Il est sorti troisième d'une lutte à quatre avec 13,9 % des voix.

L'enseignant de mathématiques de 54 ans à l'école secondaire Massey-Vanier, nullement amer de cette aventure, confie que l'idée d'un retour à la vie politique municipale le «chicotait» depuis un certain temps.

«Ça m'a toujours attiré, dit-il.

Et cette année ça tombe bien parce que je vais prendre ma retraite en 1999. Je vais donc être plus disponible.»

Il aimerait s'impliquer dans le dossier des loisirs, notamment pour réaliser des ententes intermunicipales. Et, comme à peu près tous les candidats, alléger la dette de la Ville.

«Mais il faut aussi baisser le fardeau fiscal des contribuables, dit-il. On n'a pas le choix si on veut être compétitif avec les autres villes, comme Granby par exemple. C'est essentiel si on veut aider le parc immobilier. Il faut forcer la note et réduire les dépenses au maximum sans toucher aux services.»

Et qui favorise-t-il à la mairie?

Personne. Lui aussi est neutre. «J'ai travaillé avec les deux candidats, dit-il. Ce sont deux personnes qui peuvent gérer la Ville.»

Son agent officiel sera Claude St-Amand, directeur de l'école primaire St-Léon.

Son opposant, le conseiller Michel Charbonneau, est en poste depuis 1994.

Très peu de gens ont manifesté de l'intérêt pour siéger au conseil dans les dernières semaines. Si rien ne change demain, à la fin des mises en candidature, il n'y aura donc que deux postes en jeu, ceux des quartiers Bruck et Sweetsburg.

Dans ce dernier, le conseiller Wayne Yates fera face à Benedict Fortin et Louise Hébert-Boucher.

**C'est normal, si vous êtes un joueur de Banco.**

**Banco**

LA VOIX DE L'EST — jeudi 8 octobre 1998

loto-quebec

# À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555  
Télécopieur: 777-4865

Alain Dion



## Découverte d'une nouvelle variété?



A-t-on découvert, dans les vergers de St-Paul d'Abbotsford, une variété de pommes que la science agricole tentait de nous cacher? La Mc Kintoch rivalisera-t-elle avec les oranges bleues du professeur Tournesol? Réponse demain.

Chaque fois qu'on produit un effet, on se donne un ennemi. Il faut rester médiocre pour être populaire. (Oscar Wilde, Le portrait de Dorian Gray)

Si vous cherchez un spécialiste du bois de chauffage, demandez sans hésiter à Peter Tedeschi. Selon une méthode dont lui seul connaît le secret, il n'y aurait véritablement que les meubles neufs pour alimenter convenablement le foyer et réchauffer le cœur.

Il faut rendre à César sa salade, dirait le proverbe. Si Jean Cossette s'est découvert récemment des talents de pâtissier, son frère Guy est un artiste accompli du saladier. Si on trouve un autre membre de la famille pour les viandes, le resto Chez Cossette sera bientôt ouvert.

Chez les Dufresne, lorsque Mamou Mado est partie, c'est Papou Pierre qui prend soin de leur petit-fils Anthony. On ne sait pas quel pouvoir étrange Anthony exerce sur son grand-papa, mais quand Mado ou maman Carole rentre le soir, le petit n'est toujours pas au lit!

Pour sa part, grand-maman Ghislaine Paquette ne trouve pas drôle que son petit-fils Joshua la tire du lit à 5h15 le matin. On soupçonne un complot chez les moins de deux ans...

En Roumanie, on a démantelé un vaste réseau de fraudeurs qui vendaient des fausses pilules de Viagra faites en chewing-gum. C'est pas fort pour la virilité, mais excellent pour l'haleine.

Les disciples de L'Amour, dont je fais partie, attendent leur gourou, le grand Normand, pour un spectacle intime ici même à Granby, le dimanche 18 octobre. Monsieur L'Amour sera à la Maison Blanche une semaine à peine après la visite d'un autre chanteur québécois, le chanteur Sylvain Cossette (aucun lien de parenté avec les frères Cossette qui font la cuisine) et la même journée que Carmen Campagne passera au Palace. Qui a dit qu'il ne se passait jamais rien à Granby? Il resterait des places pour tous ces événements. Alors, faites vite!

On raconte que Murielle Gauthier, de Roxton Pond, est prête à tout, même à tomber en panne avec sa voiture en pleine rue Principale, pour permettre à son fils Mathieu, mécanicien en herbe, de pratiquer... Quelle grandeur d'âme!

Il y aura souper au boeuf et lard braisé à 19h, le samedi 10 octobre, à la salle municipale de Ste-Cécile-de-Milton. Les billets sont limités et il n'y en aura pas à la porte. On peut s'en procurer au presbytère ou auprès des membres de la Fabrique. Le souper, suivi d'une soirée avec musique disco, est organisé au bénéfice de la Fabrique de la paroisse de Ste-Cécile.



Un arbre d'une espèce rare qui doublait sa hauteur à chaque année atteignit sa hauteur maximale au bout de dix ans. Après combien d'années cet arbre avait-il atteint la moitié de sa hauteur maximale? Réponse demain.

## Mot à mot

Lorsque, plus jeunes, nous lisions nos albums de Tintin et que le capitaine Haddock, dans ses plus belles colères, lançait un bachi-bouzouk à la tête de ses victimes, nous imaginions qu'il venait de proférer la pire des injures. Le bachi-bouzouk fut en fait un soldat de l'ancienne armée de l'Empire turc ottoman du début du XIV<sup>ème</sup> siècle. Y'a rien là...



Le magazine Forbes rapplique dans son plus récent numéro avec, cette fois, la liste des 400 Américains les plus riches. C'est encore Bill Gates, le grand patron de Microsoft, qui ouvre la marche des milliardaires avec une fortune personnelle évaluée à 58,4 milliards! Dans le Top-5, on retrouve d'ailleurs trois dirigeants de Microsoft, et les places six à 10 sont confortablement occupées par les descendants de l'empire Wal-Mart qui ont 11 milliards chacun. La fortune combinée des membres de ce club sélect des 10 plus riches vaut plus de 189 milliards! De quoi faire vivre 4,5 millions de familles à 40 000 \$ pendant un an... La pognes-tu?



Sylvain Cossette

Carmen Campagne

Normand L'Amour

## BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à Christiane Bélanger, de Bromont (Adamsville); Pierre Chartrand, de Bromont (Adamsville); Yvon Gagné, de St-Césaire; Brigitte Charpentier, d'Abercorn; Brigitte Bonneau, de Ste-Sabine; Réal Langlois, de Farnham; Sylvie Gaudreau, de Bromont; René Galipeau, de Granby; Line Roy, de Waterloo; Valérie Gauvin, de l'Ange-Gardien; joyeux anniversaire de mariage à Réjeanne Chaput et Yves Leclerc, de Granby; joyeux 45<sup>e</sup> anniversaire de mariage à Cécile et Bernard Choquette, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, du lundi au vendredi).

## AGENDA

### Aujourd'hui

Bingo au profit des paroisses Assomption et Immaculée-Conception, tous les jeudis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Vente de vêtements au profit de la paroisse Roxton Pond, tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

Club d'âge d'or Cowansville: Conditionnement physique tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 Principale, Cowansville.

Le groupe Al-Anon Groupe du nouveau se réunit tous les jeudis à 19h et le groupe Retour à la vie à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

Réunion des Émotifs anonymes Vie sereine, tous les jeu-

dis à 19h30, à l'église St-Joseph, Granby.

Comptoir familial de Waterloo, tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin, Waterloo.

Club d'âge d'or Granby: Cours d'ordinateur à 9h et 13h, vie active, galet, billard à 13h, cartes à 14h et dards à 19h, souper dansant des visiteurs à 17h30, au local.

Rencontre organisée par l'Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre Granby, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Club d'âge d'or Princesse: Billard, galet, pétanque à 13h, vie active, pétanque atout, baseball poche à 13h30, bridge duplicata à 18h45 au local.



## Welcome to Granby!

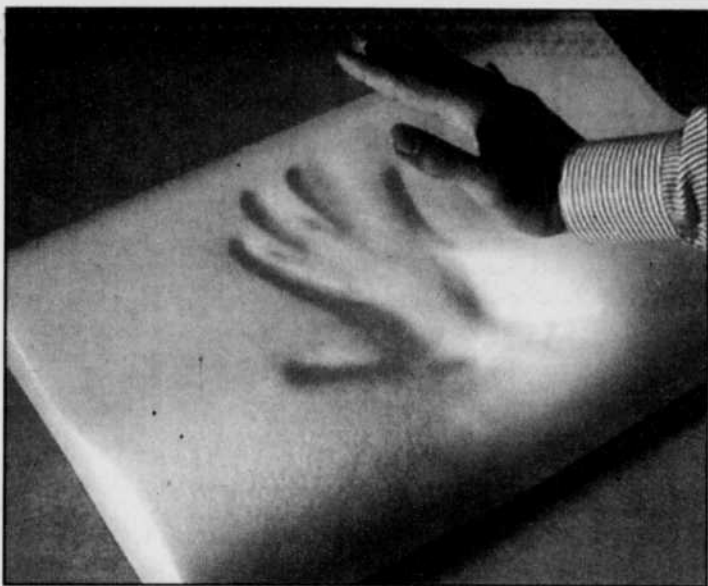
Où se trouve cette affiche qui annonce la Ville de Granby que Laurent Valiquette a découverte dans ses récentes aventures à la conquête du continent nord-américain? Au pied des Rocky Mountains du Colorado, en route vers Denver, ville magnifique de 450 000 habitants, reconnue bien entendu pour ses superbes terrains de... tennis! Laurent en a profité pour échanger avec les organisateurs du Challenger de Denver qui précède celui de Granby d'une semaine.

## Qui est-ce?

Sur une route de glace, un soir de janvier 1958, la carrière de ce receveur noir, leader des Dodgers de Brooklyn pendant dix ans, prit fin abruptement lorsque sa voiture s'enroula autour d'un poteau, à Long Island. Il n'avait que 37 ans et tous s'accordaient pour dire que ses meilleurs années étaient encore à venir. Né le 19 novembre 1921 d'une mère noire et d'un père Italien, il grandit dans la communauté noire de Nicetown, près de Philadelphie. À 12 ans, il jouait déjà avec des adultes et à 15 ans il quitta définitivement l'école pour se joindre aux Éléments Giants de Baltimore de la Negro National League pour 15 \$ par semaine. Il joua neuf ans pour les Giants et déménageait l'hiver pour garder la forme dans une ligue des Caraïbes, ce qui lui permettait de faire grimper son salaire annuel à 3 000 \$. Il joua dans cinq



Séries Mondiales et fut, en 1969, le deuxième joueur noir à être nommé au Temple de la Renommée du Baseball. Il évolua même à Montréal en 1947, frappant 13 coups de quatre buts et affichant une moyenne au bâton de .273. Qui est-ce? Réponse demain.



# Pourquoi ne pas se choyer?



Tout simplement le meilleur matelas au monde!



La technologie spatiale américaine à l'oeuvre

## ARRÊTEZ!

Les oreillers et le matelas suédois Tempur vous permettront de remporter la bataille du sommeil réparateur de tous les soirs

- Nouveau matériau *sensationnel* développé et perfectionné par la NASA
- Des essais cliniques ont démontré qu'il diminue la pression et soulage la douleur
- Réduit de 75 % l'agitation et les mouvements au lit

Découvrez pourquoi tellement d'hôpitaux à travers le monde se fient aux matelas suédois Tempur pour améliorer le confort de leurs patients et pour soulager la douleur et la pression.

*Arrêtez, pincez-le!*



**Offre spéciale : Vous recevrez gratuitement deux oreillers ordinaires Tempur (valeur au détail de 300 \$) si vous achetez un matelas suédois Tempur!**

**LE FRUIT DU PROGRAMME SPATIAL**



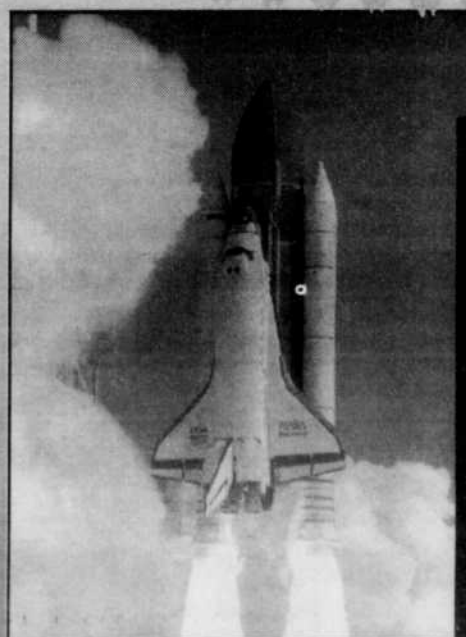
261, rue Principale

Bonne Nuit

Granby 375-5073



**Là où les matelas vous font dormir!**



Venez déguster sur place de la crème glacée conçue pour les astronautes de la NASA



# METTEZ-VOUS À L'ABRI

POUR LA PREMIÈRE FOIS À L'AUTOMNE!

## LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC

**4,25 %**  
la première  
année

- **Encaissables en tout temps**, sans pénalité même durant les trois premiers mois;
- taux d'intérêt **minimum garanti** jusqu'au 31 octobre 1999;
- intérêt calculé sur une base quotidienne;
- **capital garanti sans limite** par le gouvernement du Québec.

POUR UN RENDEMENT PLUS ÉLEVÉ!

## LES OBLIGATIONS SÉCURI + DU QUÉBEC

**5,00 %**  
les 18 premiers  
mois

- **Remboursables deux fois par année**, tous les six mois;
- taux d'intérêt **garanti** jusqu'au 30 avril 2000;
- **capital garanti sans limite** par le gouvernement du Québec.

Pour vous procurer nos obligations, appelez sans frais un de nos agents d'investissement dès aujourd'hui au 521-5229 pour la région de Québec ou au 1 800 463-5229, **du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h**, et tous les **samedis du 10 octobre au 21 novembre** inclusivement, entre **9 h et 17 h**.

**Mettez-vous à l'abri rapidement!**



**PLACEMENTS  
QUÉBEC**

Notre intérêt à tous  
[www.placementsqc.gouv.qc.ca](http://www.placementsqc.gouv.qc.ca)

\* Taux fixé pour l'émission du 1<sup>er</sup> novembre 1998. Le taux applicable sur l'émission du 1<sup>er</sup> décembre 1998 sera annoncé le 2 novembre prochain.

**1 800 463-5229**

Québec

### Assemblée d'investiture du PQ de Shefford

GRANBY - L'assemblée d'investiture du Parti québécois de Shefford aura lieu le samedi 31 octobre prochain au Castel de l'Estric à partir de 13 heures. Pour l'instant, deux candidats sont en lice soit René Marois, qui jouit de l'appui de l'exécutif du comté, et Serge Tremblay. Le PQ de Shefford a déjà commencé à préparer sa campagne en vue des élections qui devraient être déclenchées prochainement par le premier ministre Lucien Bouchard.

### La Pommeraiie et l'Action de Grâce

BEDFORD - Les CLSC de Bedford, de Cowansville et de Farnham seront fermés à l'occasion de la fête de l'Action de Grâce. Les CLSC et CHSLD de la Pommeraiie précisent toutefois que le service sans rendez-vous sera ouvert à Bedford pour les urgences. Les services de soutien à domicile fonctionneront normalement.

### Un lieu de ralliement pour Domco

FARNHAM - À la suite d'une demande de la compagnie Domco, la Ville de Farnham a désigné son Centre d'arts comme lieu de ralliement et de coordination en cas de situation d'urgence. Il arrive de temps à autre que des industries font de telles demandes, question d'intégrer un point de ralliement à leur plan de mesures d'urgence. Mais c'est la première fois que Farnham recevait une demande aussi formelle. Demande à laquelle elle a donné son accord sans sourciller. Le Centre d'arts est situé non loin de l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand. Domco est un fabricant de revêtements de sol dont la production est vendue à travers le monde.

### Montée des Écossais

FARNHAM - SAINTE-BRIGIDE - Les résidents de Sainte-Brigide qui empruntent la portion de la montée des Écossais passant dans Farnham seront sans doute heureux d'apprendre que cette dernière municipalité a décidé de retenir les services du même entrepreneur en déneigement que sa voisine. Selon ce que nous a dit la mairesse de Farnham, Lyse Lafrance-Charlebois, les usagers se plaignaient l'hiver dernier du mauvais entretien de cette route dans la portion de Farnham. Résultat: Farnham a autorisé Sainte-Brigide à aller en soumission en son nom pour déneiger la montée des Écossais dans son intégrité. Le contrat a été octroyé à l'entreprise Choinière et Morin de Saint-Alexandre. La somme déboursée par Farnham pour l'an-

née sera de 4089 \$ incluant les pierres et le sel.

### Le Cycloparc Samuel-J.Hungerford

FARNHAM - Le Cycloparc situé dans le centre-ville de Farnham, au bout de la rue Hôtel-de-Ville, portera le nom de Samuel-J.-Hungerford. À la suite d'une

proposition du comité de toponymie, le conseil municipal a adopté une résolution en ce sens à sa séance publique de lundi soir. Sans retracer une biographie exhaustive de M. Hungerford, disons qu'il fut président du CNR, le plus important réseau ferroviaire en Amérique et un des plus long au monde avec 37 000 kilomètres de voies ferrées. Né à Mys-

tic en 1872, il entra à 14 ans au service de la compagnie South Eastern Ry. (l'ancêtre du CPR) comme apprenti-machiniste. Il a gravi tous les échelons pour devenir président du CNR de 1934 à 1941, année où il a pris sa retraite après 55 ans de services. Il est décédé en 1955 et des membres de sa famille sont encore propriétaires de sa résidence de la rue Ya-

maska Est. Les équipements ferroviaires installés au Cycloparc se trouvent justement sur l'emplacement de l'ancienne voie ferrée CVR-CNR. Rappelons enfin que la Ville possède un plan d'aménagement du parc mais que les travaux n'ont pas encore été réalisés, notamment en raison de la crise du verglas du début de l'année.

# Les Jours Via Mode

## du 23 septembre au 12 octobre

**Le carnet Via Mode**  
est rempli de  
**coupons-rabais détachables :**  
**un laissez-passer**  
**indispensable pour**  
**des économies**  
**considérables!**

Profitez des nombreux rabais que vous offrent les marchands participants et pour économiser encore plus, surveillez aussi les jours vedettes!

**3 550 \$**  
en certificats-cadeaux

Vous n'avez qu'à vous procurer votre carnet au kiosque **Via Mode** sur la promenade (face à Stokes)

*Rue que j'aimais!*



**Les Galeries de Granby**



**100 BOUTIQUES ET MAGASINS**  
Restauration sur place • 3 salles de Cinéma  
Sears • Hart • IGA • et plus

[www.galeriedegraby.com](http://www.galeriedegraby.com)

L160929





Du plaisir, des rencontres  
de la musique...  
et **VOUS!**



**TOUT NOUVEAU! UNIQUE EN RÉGION...**

Samedi soir pour  
les amants de la danse  
à l'Auberge des Carrefours de Cowansville  
Orchestre de 3 à 7 musiciens

**SAMEDI**  
10 OCTOBRE  
à 20 h 30  
le groupe HASAR  
(4 musiciens)

- Superbes soirées dansantes
- Magnifique salle et vaste plancher
- Démonstration de danse
- Tirage
- Prix d'entrée : 8 \$

Programmation à venir

Le 17 oct.: le groupe  
REMEMBER  
Le 24 oct.: le groupe TIMES  
Le 31 oct.: soirée bal masqué,  
le groupe REMEMBER  
Le 7 nov.: le groupe SYNAPSE  
Le 14 nov.: soirée latino,  
le groupe LATINO

Relâche pour les temps des fêtes,  
reprise le 9 janvier

RÉSERVATION  
POUR GROUPES  
(450) 263-7331

En collaboration avec



**Auberge  
des  
Carrefours**

J.J. Bertrand 263-7331 COWANSVILLE (ESTRIE)



Cowansville

**DAYS INN** 111, place J.J.-Bertrand 263-7331

RESTAURANT  
**LE BONSAI**

La direction et le personnel  
du resto-bar Le Bonsai,  
situé au 871, rue Shefford à Bromont,  
désirent remercier sincèrement  
leur clientèle  
pour leur encouragement.

Veuillez noter  
qu'à compter du 12 octobre,  
vous pourrez déguster  
les mets du Bonsai  
au seul restaurant  
de Granby situé au  
350 St-Jacques.

*Bienvenue à tous et à toutes!*

L.156340

**Studio**

À votre demande  
**SHEENA DE JANEIRO**

les 14, 15, 16  
et 17 octobre

**«5 à 7»  
DU LUNDI  
AU  
VENDREDI**

CONCOURS  
«WET  
T-SHIRT»  
tous les  
vendredis  
soir  
PRIX À GAGNER

La «baloue  
chanceuse»  
tous les  
dimanches soir

**176 Principale, Granby**  
Entrées avant et arrière • Stationnement Johnson

L.156653

**BAR CHEZ  
BACK STREET  
STATION**

TOUS LES JEUDIS  
**SUPER PARTY  
HOT-DOG**  
entre 22 h et minuit  
Hot-dogs GRATUITS pour tous et  
**PICHET en FOLIE**

En collaboration avec  
**Valentine**

**OUVERT**  
du jeudi au dimanche à partir de 21 h

**VENDREDI :** PICHET ESPAGNOL  
**SAMEDI :** BARIL JUNIOR +  
SPÉCIAUX des «BOSS»

**CE DIMANCHE 11 OCTOBRE  
SUPER PARTY  
DE L'ACTION DE GRÂCES  
avec PICHET EN FOLIE**

L.156430  
3, rue Évangéline, Granby 777-8313

**NOUVEAU CONCEPT**

**PIRESTONE**  
avec  
D.J.  
Tecno et pop

**MÔME DELI  
& BAR**

**BAR 2 EN 1**

Jeudi soir  
**SHOOTER MANIA**

de 21 h à minuit

Vendredi soir  
**«BEAT THE DRY»**  
c'est chaud, c'est sec,  
c'est hot!

Samedi soir  
**«2 TIMES A LADY»**  
Nous voyons les dames en double de 21 h à 1 h

**SUPER PARTY**  
de l'Action de grâce le dimanche 11 octobre  
**LA MAISON VOUS REÇOIT**  
de 21 h à minuit

**OUVERT 7 JOURS DE 12 h à 3 h**

L.156340  
635 Cowie, Granby 378-3593

*Du plaisir et  
des rencontres...*

**LES BARS DE LA  
RÉGION  
VOUS Y INVITENT...**

L.153665

L.153668

# Armstrong renonce à Domco... pour l'instant

Marie Tison

MONTREAL  
Presse canadienne

Après un an et demi d'efforts soutenus, le géant américain du revêtement de plancher Armstrong World Industries a laissé tomber son offre d'acquisition de Domco.

Armstrong, une entreprise de Lancaster, en Pennsylvanie, a cependant fait savoir qu'elle demeurerait intéressée à Domco. Dans un communiqué émis hier, elle a indiqué qu'elle réévaluera la situation une fois que la Commission des valeurs mobilières du Québec aura statué sur une transaction impliquant Domco et la société allemande Tarkett.

Domco est un manufacturier de revêtement de plancher basé à Farnham. Il compte 1300 employés dans ses usines de Farnham, de Houston au Texas, et de Florence, en Alabama.

Le 16 juin 1997, Armstrong a offert d'acquiescer toutes les actions de Domco pour la somme de 488 millions \$ CAN, à la condition que 51 pour cent de celles-ci, sur une base diluée, soient déposées.

Or, l'actionnaire principal de Domco, le groupe français Sommer Allibert SA, a toujours refusé de vendre ses actions à Armstrong. Sommer Allibert détenait 69 pour cent des actions de Domco, ou 57 pour cent sur une base diluée.

Armstrong a constamment renouvelé son offre d'acquisition, augmentant sa valeur de temps à autre.

L'offre a pris fin le 5 octobre dernier, et pour la première fois, Armstrong a décidé de ne pas la renouveler.

L'entreprise a simplement indiqué que qu'un certain nombre d'actions avaient été déposées, mais que le seuil de 51 pour cent n'avait pas été atteint.

Une porte-parole de Domco, Mme Danièle Béliveau, n'a fait que constater la décision d'Armstrong, sans exprimer de satisfaction ou de soulagement.

Elle a expliqué que l'offre d'Armstrong était purement théorique parce que Sommer Allibert avait toujours refusé de déposer ses actions.



La saga d'Armstrong et de Domco remonte à avril 1997.  
photo d'archives

**Saga**  
La saga d'Armstrong et de Domco remonte à avril 1997.

Armstrong a fait une offre pour acquiescer l'ensemble des intérêts de Sommer Allibert dans le domaine du revêtement de plancher, ce qui comprenait Domco.

Non seulement Sommer Allibert a-t-elle rejeté cette offre, mais elle a annoncé à la fin de mai 1997 son intention de fusionner

ses activités dans le domaine du revêtement de plancher avec celles de la firme allemande Tarkett.

Armstrong n'a pas apprécié. Elle a offert en juin d'acquiescer uniquement Domco, et au cours des mois suivants, elle a tenté de faire bloquer la transaction Sommer-Tarkett en faisant appel aux tribunaux en Pennsylvanie et en Ontario.

Elle a notamment déposé une requête en injonction devant la

Cour du district Est de la Pennsylvanie pour déterminer si des informations confidentielles avaient été communiquées à la société allemande.

Armstrong a également tenté d'obtenir une injonction déclaratoire auprès de la Cour de l'Ontario à l'effet que les administrateurs de Domco aient subordonné les intérêts de cette société et les droits de ses actionnaires minoritaires à ceux de Sommer.

## BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.																
Titres				Titres				Titres				Titres				Titres				Titres																
ABL Can.	1000	0.660	0.660	0.660	-0.040	CCL Ind A	250	16.000	16.000	16.000	+0.150	Fractrast	2000	4.250	3.650	4.250	-0.250	McWattier	13500	1.150	1.150	1.150	Rio Algom	155100	19.000	19.000	19.000	+0.300	Westri U							
ADS	3420	3.200	3.200	3.200	-0.050	ICL Lin B	1065	16.100	15.750	16.100	-0.850	Frhold UN	4200	11.750	11.750	11.750	-0.850	Melkovic	60000	0.270	0.250	0.250	RCantier B	450	12.050	12.050	12.050	+0.250	Westri U							
ARCA	2422	0.200	0.150	0.150	-0.050	HGI Gr A	261917	19.000	18.750	18.800	-0.300	Freescan	1000	0.280	0.280	0.280	-0.010	Mernotec	200	65.000	62.000	62.000	+0.020	Roger C B	800	8.950	8.950	8.950	-0.050	Xemac	14500	0.080	0.070	0.070	-0.010	
Aur Res	500	2.450	2.450	2.450	+0.120	Com Dev	450	5.500	5.400	5.500	-0.200	Merrill	1500	0.600	0.600	0.600	-0.010	Roland	1400	6.250	6.150	6.250	+0.100	Yorb CIA	61300	0.170	0.140	0.145	-0.030							
Abcoust	6000	0.160	0.160	0.160	+0.030	CT Fin.	100	49.250	49.250	49.250	Methanex	500	8.600	8.500	8.500	Royal Avi	10600	3.370	2.800	3.000	-0.100	Total Sales: 14,298,642														
Abtibi-C	86129	13.400	12.800	13.200	+0.500	CBano	4935	2.100	2.000	2.100	Metrol R A	55503	17.850	17.400	17.400	-0.100	Royal Lpd	285	26.000	26.000	26.000	+0.250														
Aeterna	10095	6.000	5.500	5.500	ICSci	1200	1.350	1.350	1.350	-0.150	Metwerks	900	24.450	24.000	24.000	-0.950	Royal Lpd	244	3.800	3.800	3.800															
Agnico E	57609	9.850	8.600	9.500	+1.300	Caldera	1000	0.065	0.065	0.065	-0.015	Microcell	6400	4.000	3.500	3.500	-0.500	SAMSys	23650	0.170	0.130	0.130	-0.040													
Air Canda	236972	0.850	0.880	0.880	-0.010	Call-Net	300	10.650	10.650	10.650	-0.350	MTempus	20700	0.265	0.250	0.250	-0.010	SNC-Lav	18167	0.330	0.320	0.320	+0.030													
AirCan A	210640	5.000	5.300	5.350	-0.250	Cvailey a	17558	0.400	0.400	0.400	Microtec	19885	8.750	8.500	8.500	-0.200	SR Telecom	9200	9.550	9.450	9.450	-0.050														
Alta energy	1500	32.850	32.100	32.200	-0.250	Cambior	21435	9.550	9.150	9.550	-0.550	Miniroca	46300	0.820	0.760	0.800	+0.060	San Fr B	1500	0.650	0.650	0.650														
Alta enerf	4000	31.500	31.500	31.500	+0.050	Cambridge	22408	28.000	26.500	27.750	+1.500	Miracorp	16350	0.600	0.560	0.600	+0.020	San Mo a	8400	1.000	0.990	0.990	-0.010													
Alcan Alu	161395	37.850	35.250	37.250	+2.100	Camrep	13259	0.630	0.620	0.630	-0.060	Miscard	13000	0.155	0.140	0.140	+0.030	Santum S	13442	30.500	30.500	30.200	-0.050													
Aligene	16900	0.300	0.250	0.250	-0.020	Camp Res	52400	66.000	64.150	64.300	-0.200	Mitel Corp	22302	0.180	0.150	0.180	Shell Cam	1200	24.100	24.100	24.100	+0.500														
Aljo Sr 1	210	3.500	3.500	3.500	Cdn Nat	9920	24.850	24.250	24.800	-0.650	Mitel 200	1000	4.750	4.750	4.750	Sherratt	3000	3.550	3.550	3.550	-0.050															
AljoCT b	2250	15.500	15.300	15.300	-0.200	CP Ltd	34589	31.000	30.300	30.600	-0.100	Molson A	1046	20.400	20.000	20.350	+0.550	Sherratt	591	4.100	4.050	4.050														
Alit	275	3.150	3.150	3.150	IC Tire A	9993	32.000	29.000	32.000	-2.700	Montuson A	1000	14.250	14.150	14.150	+0.150	Shermax	153600	0.140	0.130	0.130	-0.010														
Alit AtNv	500	25.300	25.000	25.000	-0.500	IC Utilit A	50875	42.400	42.100	42.150	-0.300	Moore	12750	16.050	15.350	15.950	+0.350	Shermax	100	25.250	25.250	25.250	+0.150													
Alit AtVt	200	25.750	25.750	25.750	-0.550	IC Utilit B	1200	43.000	42.400	43.000	-0.250	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200													
Alit Forest	965	13.950	13.850	13.850	-0.300	IC Utilit C	26300	4.400	4.400	4.400	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200														
Alitcan	17000	0.440	0.400	0.440	+0.030	IC Utilit D	600	5.100	5.100	5.100	-0.050	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200													
Amalg Ind						IC Utilit E	230	5.450	5.450	5.450	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200														
Amico	5000	5.900	5.750	5.750	-0.050	IC Utilit F	3340	4.940	4.750	4.750	-0.050	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200													
Amisk A	5100	1.620	1.600	1.600	-0.040	IC Utilit G	5500	8.200	8.000	8.100	-0.100	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200													
Amisk B	7007	0.230	0.200	0.230	+0.010	IC Utilit H	11350	18.000	17.650	17.650	-0.150	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200													
Amisco	10000	0.115	0.115	0.115	+0.015	IC Utilit I	10000	1.050	1.050	1.050	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200														
Amiscol	18280	0.050	0.050	0.050	-0.010	IC Utilit J	6000	0.680	0.680	0.680	+0.060	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200													
Amiscol	28723	0.125	0.115	0.125	+0.005	IC Utilit K	50000	0.250	0.250	0.250	-0.030	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200													
Amiscol	1000	1.250	1.250	1.250	-0.100	IC Utilit L	3650	14.300	14.000	14.000	-0.400	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200													
Amiscol	300	18.500	18.500	18.500	-0.750	IC Utilit M	275	25.500	25.500	25.500	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200														
Amiscol	3000	0.250	0.250	0.250	IC Utilit N	100	25.750	25.750	25.750	-0.750	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200														
Amiscol	5156	30.800	30.400	30.800	-0.200	IC Utilit O	4350	15.500	15.000	15.150	-0.350	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200													
Amiscol	200	30.700	30.700	30.700	-0.050	IC Utilit P	236	11.800	11.800	11.800	+0.300	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200													
Amiscol						IC Utilit Q	281	7.000	7.000	7.000	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200														
Amiscol	2355	0.050	0.050	0.050	-0.010	IC Utilit R	200	3.650	3.650	3.650	-0.250	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200													
Amiscol	9200	0.500	0.550	0.600	+0.070	IC Utilit S	720	14.250	13.950	13.950	-0.150	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200													
Amiscol	9900	3.500	3.450	3.500	+0.100	IC Utilit T	3400	13.000	12.800	12.800	-0.450	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200													
Amiscol	5800	0.850	0.850	0.850	-0.050	IC Utilit U	3650	14.300	14.000	14.000	-0.400	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200													
Amiscol	7220	29.250	28.800	28.850	+0.150	IC Utilit V	275	25.500	25.500	25.500	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200														
Amiscol	7185	36.250	35.600	36.000	+0.250	IC Utilit W	100	25.750	25.750	25.750	-0.750	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200													
Amiscol	158521	42.700	40.900	42.350	+1.550	IC Utilit X	400	10.300	10.100	10.100	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200														
Amiscol	344	34.250	34.250	34.250	+0.700	IC Utilit Y	891	0.090	0.090	0.090	MReal	6600	2.940	2.920	2.940	+0.140	Shermax	7500	11.500	11.250	11.250	-0.200														
Amiscol	2500	11.900	11.500	11.800	+0.200	IC Utilit Z	8000	0.030	0.025	0.025	-0.0																									



## La tête à l'ouvrage

GRANBY

**D**ans un local de l'école secondaire J.-H. Leclerc, les fers à friser et les sècheurs à cheveux fonctionnent à plein régime!



**MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**

De grands miroirs trônent sur les murs et devant ceux-ci s'activent près d'une vingtaine de coiffeuses en devenant, vêtues d'un ample sarrau noir. Ciseaux et pinces à cheveux vont et viennent sans relâche de leurs poches à la chevelure de leurs «clientes et clients».

«Ça fait quatre ou cinq ans que je viens ici. C'est très avantageux, affirme Estelle Desnoyers, de Sainte-Cécile-de-Milton, pendant qu'une étudiante termine sa mise en plis d'une main assurée. Ça nous permet d'économiser et ça fait des nouvelles têtes aux jeunes filles pour se pratiquer.»

Semaine après semaine durant

l'année scolaire, des centaines de personnes (hommes et dames) prêtent leur tête aux étudiants -des filles en majorité- en coiffure. Le même scénario se produit aussi à l'école secondaire Massey-Vanier, à Cowansville, où la formation en coiffure est bilingue.

Les étudiants s'occupent de tenir le livre des rendez-vous, accueillent les clients, tiennent la caisse enregistreuse et... frisent, coupent, colorent, rasant. Les enseignants circulent parmi tout ce beau monde, prodiguant un conseil ici, donnant l'exemple là.

### Clientes fidèles

Rita Bessette, de Granby, fréquente l'atelier de coiffure de J.-H. Leclerc «aux trois semaines» depuis environ un an et demi. «J'aime beaucoup ça. Les jeunes filles sont très gentilles et il faut bien qu'elles se pratiquent», dit-elle.

Mme Bessette n'hésite pas à confier la coloration de ses cheveux aux étudiantes, une opération qui demande du doigté, concède-t-elle. Elle estime qu'elle ne passe pas plus de temps sur la chaise de

la coiffeuse que si elle fréquentait un «vrai» salon.

Jeannine Laroche Aubin, d'Ange-Gardien, n'est toutefois pas de cet avis. «Il faut du temps à consacrer pour venir ici, mais on a rien pour rien», dit-elle.

«Durant l'été, je n'ai besoin que d'une coupe ou deux. Je vais ailleurs. Mais si c'était ouvert, je viendrais ici», affirme-t-elle.

Un bon pourcentage des clientes «adoptent» une coiffeuse en particulier le temps de l'année scolaire et en choisissent une autre l'année suivante.

«Les clientes aiment bien les filles. Et elles les gâtent», constate l'enseignante Colette LeSieur. «Souvent, les clientes vont suivre les filles si elles se trouvent un emploi dans un salon», ajoute-t-elle.

### Bonne préparation

Les étudiants en coiffure touchent à tout: shampooing, coupe, mise en plis, coloration, permanente, mèches, défrisage. Et les hommes ne sont pas en reste. Les étudiants apprennent à effectuer la taille ou le rasage de la barbe, des favoris et de la moustache.

Depuis cette année, les 1350 heures de formation sont réparties sur une année scolaire à J.-H. Leclerc, soit du 18 août au 18 juin, contrairement à un an et demi auparavant. Du 35 heures/semaine. Comme sur le marché du travail, indique Johanne Arsenault, directrice adjointe au Centre régional intégré de formation.

Massey-Vanier a toutefois conservé sa formation sur un an et demi, préférant cette formule à celle d'un an qu'elle a déjà expérimentée.

Etant donné que les services de coiffure sont assurés par des étudiants qui expérimentent leurs nouvelles notions (ce qui peut être plus long), les prix sont dérisoires.

Les services sont offerts à Granby du lundi au vendredi, de 8h30 à 16h. On prend rendez-vous au 378-7720. A Cowansville, on compose le 266-1545, de 9h à 16h.



Chaque année durant la période scolaire, des centaines de personnes (hommes et dames) prêtent leur tête aux étudiants en coiffure en échange d'un prix dérisoire. photo Alain Dion

VOUS N'AVEZ PAS REÇU VOTRE JOURNAL À 7 H CE MATIN ?

Appelez-nous au **375-4555** (Service à la clientèle)

et il vous sera livré dans les plus brefs délais

La Voix de l'Est

L-153683

NOUS N'OUBLIONS PAS QU'IL S'AGIT DE VOTRE ARGENT!



**APPELEZ DAWSON HUOT**

Représentant en épargne collective (Fonds communs de placements)

**378-7570**

**IG Groupe Investors**

(Bâtisseurs d'avenir depuis 1940)

L156363

**PROMO DU 7 AU 12 OCTOBRE**

À l'achat d'un habit

**OBTENEZ GRATUITEMENT :**

**1 chemise, 1 cravate, 1 ceinture et des bas.**

De plus

à l'achat d'un veston et d'un pantalon

**OBTENEZ GRATUITEMENT :**

**1 chemise et 1 cravate**

OUVERT LE LUNDI DE L'ACTION DE GRÂCES

Tailles fortes jusqu'à 54  
Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h

Mercerie

Jules Demers

17, rue Centre, Granby 372-4645

N'oubliez pas le spectacle de la troupe **MUSICO-PHONIE** le 23 octobre au Théâtre Palace

L156452

# PETITES ANNONCES

375-8888  
ou télécopieur  
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 \*

\* avant 16 heures pour parution le lendemain  
\* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

## RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 227
LOCATION	237 à 260
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

**Prenez note que :**  
Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.  
Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.  
Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.  
Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

### 201 PROPRIETES A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE bung. en brique, 5 1/2 pces, garage à même, constr. 62, bien situé, près des Galeries. 378-5192

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**JOHANNE WACHON**

EFFICACITÉ  
CONFIANCE et  
PROFESSIONNALISME...

*pour vous conseiller en immobilier!*

**378-4120**

201-C418622

La Capitale

**Hélène Desrochers**

Acheteurs ou vendeurs  
Comptez sur  
18 ans  
d'expérience

**375-6369**

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé  
201-C418638

### 202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

A GRANBY, BEAU 4 LOGIS, de 4 1/2 pces, tout en brique, s-sol. Très bons locataires, bien loués. Au 200 Court. Prix demandé 172,500\$. Inf. 372-9083 après 18h.

**184** LOGEMENTS VENDUS EN 1997

**Yves Forand**

**375-1621 378-4120**

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé  
201-C418631

Pour un service à votre mesure

le choix des gens

**AVISÉS**

ACHAT  
VENTE  
ÉCHANGE  
IMMEUBLE À  
REVENUS  
SUCCESSION

**Tony Van Doorn**

**378-0469**

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé  
201-C418636

### 206 MAISONS MOBILES A VENDRE

1 MAISON MODÈLE à vendre, en démonstration, avec terrain. Clé en main, 5% comptant. Rue Sylvie, coin 1313 Denison Est, Canton Shefford. Inf: 375-3253

### 209 TERRES-FERMES A VENDRE

JE SUIS INTÉRESSÉ À LOUER UNE TERRE pour étendre du fumier à vison, cultivable d'environ 10 acres. 776-4190

### 205 OUVERT AUX VISITEURS

Les Boisés du Grand-Duc

100 000\$

VISITE LIBRE  
Dimanche  
de 13 h à 16 h  
au 894 de la Roche  
(ou sur appel en tout temps)

Les Immeubles Granby inc.  
Courtier immobilier agréé

**776-5266**

LA BUSE  
Terrain de 16 000 p.c., service d'aqueduc. Garage en option.

**Vivez le plus beau développement à Granby**

### 210 COMMERCES A VENDRE

RESTAURANT TRÈS BIEN SITUÉ, coin boul. Boivin et St-Hubert. Ouvert 5 jrs/semaine. Spécialité: déjeuners et dîners. Logis adjacent pour propriétaire occupant, tout rénové. Pour plus d'inf. contactez: **RENAUD BELIVEAU** Re-Max Professionnel inc. 378-4120

Disponible 7 jours / 7

**Gabrielle Trudeau**

Pour tout genre de propriété  
À votre service depuis 1981

**378-8461 378-7322**

La Capitale Granby inc. Courtier immobilier agréé  
201-C418634

### 205 OUVERT AUX VISITEURS

AAAAA

BERTRAND: 4 1/2

7 PLACE D'ANJOU: 4 1/2

★ Près Des GALERIES et SUPER C  
Inf. 378-1709

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 modernes  
libres imm./nov., à partir de 385\$  
style condo à aires ouvertes.  
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,  
aspirateur central, inst. lav-séch. dans 3 1/2  
secteur résidentiel près des Galeries  
467 Fournier, 124 Laurent  
41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

### 241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

AAAA 2% PCES, centre ville, bâtisse récente, près du Cégep, buanderie dans immeuble, meublé, chauffé, éclairé, 315\$/mois. Références exigées. 776-7804

AAA- MEUBLÉ, avec câble, 1%, 280\$; 3%, 335\$/355\$, disponibles chauffés, éclairés si désiré. 378-4121

**VENDEUR DE L'ANNÉE 1997**  
à la franchise La Capitale Granby inc.

Sois fidèle à toi-même et sois sans crainte, des portes s'ouvriront là où tu ne t'attendais pas à en trouver.

**Claude Fournier**

La Capitale  
Courtier immobilier agréé  
**378-8461**

www.granby.com/fournier-capitale

**Francine Légaré**

Le service d'abord et avant tout!

Service 7 jours

RE/MAX Professionnel F.L. inc. Courtier immobilier agréé  
**378-4120**

Le Permanent ESTRIE  
Courtier immobilier agréé

Pour tous vos besoins en multifamiliale ou commerciale... Les échanges ça nous connaît

**378-8085**

**ACHAT-VENTE-ÉCHANGE**

Gaston Lacroix Marco Fontaine  
201-C418637

### 241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

APP. 2% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, c.c. fermée, salle de lav., stat., secteur Duvernay et St-Charles, libre. 375-6800

APP. 5% LIBRE IMM., constr. 90, lockers int./ext., terrasse, 455\$/mois, frais repeint. Info: Carmen Ruel Bur. 450-464-1000

IMM. OU NOV. Rue Elgin, beau 2 1/2, propre, paisible, tous les services; 2%, très gr. 3%, meublés, chauffés, stat., balcon, locker, buand., 310\$ et plus. 375-7735

3% MEUBLÉ chauffé, éclairé, 380\$/mois, au 575 Duvernay. Tél: 776-4830.

### 244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAA

BERTRAND: 4 1/2

7 PLACE D'ANJOU: 4 1/2

★ Près Des GALERIES et SUPER C  
Inf. 378-1709

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 modernes  
libres imm./nov., à partir de 385\$  
style condo à aires ouvertes.  
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,  
aspirateur central, inst. lav-séch. dans 3 1/2  
secteur résidentiel près des Galeries  
467 Fournier, 124 Laurent  
41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAA 3% à 335\$; 4% à 350\$; 5% à 395\$, libres imm., porte-patio, balcon, 217 Groulx, et 175, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

AAAAA 4%, Galeries ou aréna, bois franc, beaux logis propres, locataires bonnes références. 375-1621

AAAAA GRANDS 4% Asp. central, intercom, bon secteur, libres imméd. 777-9897, 469-2517

AAAAA SECTEUR DES GALERIES Paroisse St-Luc, 4%, au 3e, très clair, planch. bois, grand terrain, immeuble bien tenu, pour locataires avec bonnes références, 380\$/mois. Nouv. administration. 378-5413, 469-4256, pag: 360-8964

AAAAA BEAU GRAND 4%, au 2e, locker int., arm. mélamine, pl. béton, bien inson., tr.propre, 536 Fournier. 375-5895

### 244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAA GRANBY 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2  
Libres immédia., octobre, novembre  
Modernes et d'autres styles disponibles  
2 1/2-3 1/2, poss. semi-meublés ou meublés  
**777-1323**

AAA SECTEUR HAUTE VILLE dernier grand  
4%, pl. céramique, lave-vaiss., 520\$.  
Aussi 5% avec bain tourbillon, 580\$.  
Tél: 777-0244 ou 372-1636

**NOUVEAU**

**PETITES ANNONCES**

Vous pouvez désormais payer vos publicités par

**Interac**

**PAIEMENT DIRECT**

**La Voix de l'Est**

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

L153687

LA VOIX DE L'EST — jeudi 8 octobre 1998

**244 LOGIS A LOUER GRANBY**

AUBAINE! Granby, 4 1/2, 1 mois gratuit, sur bail de 8 mois, 365\$ moins rabais, 1er plancher, très propre, stationnement. Inf. 777-3258

AUBAINE, AU MOIS: 4 1/2 chauffé, 395\$; meublé, 415\$; 42 Drummond. Gens calmes; pas de chien. Guy: 375-7426 ou 775-0555

AU 330 SIMONDS SUD 4 1/2 à louer, meublé ou non-meublé, très propre, balayuse centrale, références demandées. Tél: 539-2067 ou 777-6821.

AU 375 MASSÉ, grand 4 1/2 très propre, près dépanneur et restaurant, remises int./ext. Service de concierge. Libre imméd. 1 mois gratuit, 365\$/mois. 375-4093

BEAU LOGIS 5 1/2, luxueux, secteur tranquille, libre, situé 722 rue La Volière, au 2e étage. 375-9417 après 18h.

BEAU 3 1/2, eau chaude fournie, grand terrain à l'arrière, libre imméd., 325\$/mois. Rue Cowie. 776-1685 ou 777-5050

**GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2**

Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. **Faut voir!**

**INFO: 777-9543****LES JARDINS DENISON****GRAND 4 1/2**

1 mois gratuit, frais peint, p-patio, près piste cyclable; concierge.

**375-6502 ou 372-1367**

LOGIS, 1er étage de duplex, 4 1/2 avec s-sol, garage, arrière du Wal-Mart. Libre imm. 400\$/mois. 378-7322, cell. 531-1507

LOGIS 4 1/2, dans un duplex. Inf. 776-1088

RUE LAVAL: 4 1/2 à louer; et 4 1/2, rue Desjardins; 378-5066, 375-5064.

**SECTEUR LAC BOIVIN**

3 1/2 semi-meublé, eau chaude fournie, 425\$ par mois, insonorisé, tout béton, grand balcon, libre immédiatement. 776-8456, 776-4046

1110-1120-1160 SIMONDS SUD près J.H.-Leclerc. 4 1/2 à 350\$ et 5 1/2 à 405\$, plancher béton, porte-patio. Concierge. Inf. 776-7567 ou 375-0908

**245 LOGIS A LOUER REGION**

A WATERLOO, beau 4 1/2, 2e étage, 2 balcons, rég. 345\$/mois, aubaine 300\$/mois jusqu'en juin 99 ou 1 mois gratuit, libre 1er Nov. Inf. 539-4215

STE-CÉCILE-DE-MILTON: 5 1/2. Inf. 375-5628, 375-5064

SUTTON, logements neufs, vue sur les montagnes, 2 et 3 c.c. Foyer, terrasse. Inf. 266-4414

TRÈS GRAND 4 1/2 à Bromont, boul. Pierre Laporte, libre imm., eau chaude fournie, 390\$/mois. Tél: 534-2667

**247 LOCAUX A LOUER**

BÂTISSE COMMERCIALE de 1,200 pi.ca., avec terrain de 18,000 pi.ca., au centre-ville, à louer, coin St-Jacques et St-Charles. 378-5033

LOCAL COMMERCIAL de 990 pi.ca., pour bureau ou autre, 3 grandes vitrines, grand stationnement, libre 1er nov. Au 469 Dufferin à Granby. 378-8531

**251 CHAMBRES A LOUER**

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, poêle, frigo, four micro-ondes, inst. lav-séch., 185\$/mois, rue Déragon, libre. 777-4744

**253 CHALETS A LOUER**

A WATERLOO, manoir, 4 chalets, 3 1/2-4 1/2, avec foyer, pour saison. Inf. 450-669-2673

**254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER**

GARAGE CHAUFFÉ au 904 Dufferin, pour motos, autos ou bateau. 372-7734; ou 375-5003 le soir.

**263 PERDU**

PERDU CHIEN Berger Allemand noir et tan, régions Acton Vale - Roxton Falls. Si retrouvé ou vu tél. 539-3898

**264 TROUVÉ**

TROUVÉ CHIEN MÉLANGE SHARPEI, mâle avec oreilles taillées, dans le 11e Rang, Canton Granby. 378-8801

**264 TROUVÉ**

TROUVÉ PETIT CHAT, 7-8 mois, gris char- coal, mâle, trouvé vend. 2 oct. secteur St-Alphonse. Inf. 375-9326

TROUVÉ TROUSSEAU DE CLÉS (env. 10 clés), samedi 3 oct., coin St-Jacques et rue Laurent. Inf. 378-7698

**267 ORDINATEURS****DATA SCAN TECHNOLOGIE**

166 Cowie, suite 100, Granby 777-2408 - Fax 372-5022. Vente et service informatique.

**268 PISCINE**

PISCINE 24 pi. tout équipée, 400\$; Pompe avec filtre pour piscine, 150\$. En très bonne condition. Après 19h au 372-1690

**270 VENTE DE GARAGE**

VENTE DE GARAGE, ven.sam. 9-10 OCT. de 9h à 16h. Vêtements, vaisselle, meubles, antiquités, etc. Au 6 Buckley, Foster, Lac Brome (face Auberge Joli Vent).

VENTE DE GARAGE au 109 rue Lebrun, Waterloo, rue arrière de la cantine Hélène. Vaisselle, bibelots, disques, bijoux, livres, collections salières et poivrières, monnaie, bouteilles de boisson, timbres, machine à coudre industrielle, beaucoup beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Les 9-10-11-12 octobre, 539-0915

**271 DIVERS A VENDRE**

ACHAT ET VENTE meubles neufs et usés. Spécial causeuses neuves. Mobiliers de chambre, de cuisine et de salon. Possibilité de crédit. BAZAR GAGNON, 726 Dufferin, tél: 375-0517.

**BONNE FÊTE**

à Guy Robert, 372-2548

CARABINE calibre 50; 12 pompe; plusieurs fusils; 2 arcs avec équipement. Aussi machine pour recharger. 534-2667

CÈDRES CULTIVÉS pour haies, de 2 à 4 pi. Venez les choisir! 243-0976 ou 776-9871

LAVAGE DE TAPISSERIE pièce 12x14: 13.99\$, divan et fauteuil 45\$ les deux. Inf. 777-0790.

POÊLE À BOIS (C'est le temps). Combustion lente MDR, à partir de 269\$. Tous homologués ULCS 627 et CSAB 366-2. Aussi pour maison mobile. Livraison gratuite. RODONS Inc., 263-0868

REMORQUE avec roues de 13"; 3 cordes de bois; Annexe à l'huile. Inf. 375-2218

TÉLÉPHONE CELLULAIRE avec batterie, chargeur, fil pour prise d'auto, et étui. Valeur 250\$, pour 125\$ nég. 777-7565

TONDEUSE À GAZON Briggs & Stratton, 3 1/2 hp, presque neuve, payée 350\$, pour 125\$. 539-3577

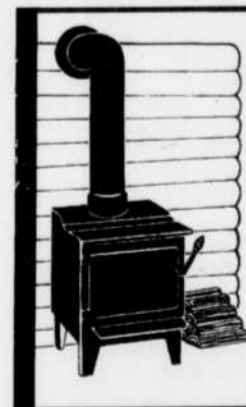
VENTE DE GRANULES DE BOIS LG Livraison à domicile. 450-532-4509

**★ TERRE NOIRE ★**

de très bonne qualité, livrée en petite ou grosse quantité.

André Lacoste Paysagiste inc., 378-3444

2 SOUDEUSES, une semi-autom. Hobart 550 et une à l'arc Hobart, tig, sur 220V. Inf. 539-0455

**LES ATELIERS BÉTHANY ENR.**

**Fabrication de poêle à bois**  
Noël Favreau, prop.

2308, chemin Béthanie, BÉTHANIE  
Tél. : 548-2115 • Fax. : 548-2185

**274 BOIS DE CHAUFFAGE**

BOIS DE CHAUFFAGE de 16 po. sec, à bon prix. Inf. 375-3142

**BOIS FRANC MÉLANGÉ**

Livré ou non  
379-5277 André Côté

**274 BOIS DE CHAUFFAGE**

CROÛTE DE BOIS FRANC, chêne rouge et érable, coupée en longueur de 16 po, 15\$ la corde (non livrée). 263-4468

**295 ESCORTES****AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA**

LA COLOMBE  
Jolies hôtesse disponibles.  
Nous engageons. 375-8915

AAAAAAA- AGENCE SEXCELLENCE  
Le meilleur choix d'hôtesse en région.  
Nous engageons. 372-3576

AAAAAAA AGENCE SÉDUCTION AAAAAA  
jolies hôtesse disponibles.  
Nous engageons. 770-0324

\*\*\* NOUVEAU BLEU NUIT \*\*\*  
Escortes, femmes + hommes disponibles.  
Granby et environs, 24 h. 372-9385

**296 LIGNES ÉROTIQUES**

TIMIDES COLLÉGIENNES prêtent à vous séduire. Nous sommes jeunes et obésantes. Inf. 1-900-451-5954. 0.68/min.

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

ATTENTION! Domaine de la nutrition et de la santé. Recherchons 3 personnes sérieuses pour distribution et supervision de produits naturels et de soin de peau. Travail à la maison ou sur la route. A temps plein ou partiel. Formation par nos soins. Info: Ginette Dubuc, 1-888-961-1234

CANDIDAT(E) À LA GESTION  
Région Granby et environ  
Revenu de départ de 25,000\$ à 35,000\$ pour la première année.  
Avantages sociaux.  
Doit posséder sec. V ou plus, ou l'équivalent, et posséder automobile.

Pour entrevue confidentielle:  
378-9071 demandez Pierre Tétu

**N. BERNARD INC.***Le MAÎTRE du PNEU*

est à la recherche d'un

**HOMME DE SERVICE avec expérience**

Inf. Robert

**263-3455**

301-C418259

**271 DIVERS A VENDRE****301 PERSONNEL DEMANDÉ**

COMMIS DEMANDÉ pour dépanneur, avec expérience sur caisse et valideuse, temps partiel de fin semaine. Se présenter: 137 Robinson Sud, Granby, avec votre C.V.

**CONDUCTEUR(TRICE)**

De camion remorque, Québec/États-Unis, avec expérience. Inf: 777-8818 Yvan Ménard, Transport G.R.M.I.

CONTRACTEURS DEMANDÉS ou petits groupes pour confection de linge d'enfant, avec ou sans finition. Contactez Danièle au 372-9321

COUTURIÈRES à domicile demandées possédant overlock ou plain, pour confection de linge d'enfant. Danièle au 372-6400

CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience. Présentez-vous au Restaurant Terrasse du Parc, 335 Principale à Granby, entre 15h et 17h

CUISINIER(E) demandé(e) du lundi au vendredi, environ 20h/semaine, au Restaurant La Licorne à Lawrenceville. 535-6633

CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience, pour travail de soir et fin semaine. Poste permanent. Inf. entre 8h et 17h au 293-8131

CUISINIER(RE) avec au moins 4 ans d'expérience, demandé(e) au Restaurant Place Granby Délicatessen, 302 Principale, Granby, entre 8h à 17h.

**FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE****recherche UN EMPLOYÉ POLYVALENT**

avec expérience pertinente en :

-- Lecture de plans et préparation des commandes.

-- Contrôle des inventaires

-- Débitage, machinage, assemblage

-- Fabrication des comptoirs spéciaux.

-- Finition, teinture, laqué.

-- Contrôle de la qualité.

Être dynamique, productif et capable de prendre des responsabilités.

Salaires selon expérience, 40 h / sem.

Contactez Benoît au 777-2730

**INFIRMIÈRE demandée.**

Se présenter à la Résidence Bouthette, du lundi au vendredi, 150 St-Charles Sud, Granby.

LA RÔTISSERIE AU COQ est à la recherche d'un CUISINIER(E) avec expérience, disponible 7 jours par semaine, de jour et/ou de soir. Présentez-vous pour remplir une demande d'emploi à la Rôtisserie au Coq, 777 Principale, Granby.

**MÉCANICIEN-ENTRETIEN**

Quillorama Granby

Temps plein, permanent de soir, expérience requise en réparation de petits moteurs, bonne dextérité manuelle, salaire à discuter. Vous présenter avec votre C.V. au 1000 Principale à Granby.

**ON DEMANDE CUISINIER(RE)**

pour déjeuners et dîners.

Aussi serveur(se) - Suiteur.

Se présenter à: AUBERGE QUILLIAMS,

572 Lakeside, Lac Brome.

**PETIT OUVRAGE**

pour jeunes de

7 à 14 ans

Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et clown) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus lampe-disco si mérité.

Tél: 539-2697 Waterloo, Granby et ses environs. 548-2955 Acton Vale et ses environs après 16h30.

PLEIN AIR: employés demandés. Safari Loowak, 539-0501

RECHERCHONS: Serveuses, hôtesse, boss-boy, pour le Restaurant Nickels, se présenter entre 13h et 15h au 603 Principale, Granby.

SERVEUSES DEMANDÉES travail de jour, à temps plein. Info: 242-2410

SERVEUSE DEMANDÉE pour les fins de semaine au restaurant Chez Camil, 1 rue Principale à Sutton. Tél. pour rendez-vous: 538-2201 demandez Nancy ou André.

VENDEUSES D'EXPÉRIENCE DEMANDÉES pour magasin spécialisé dans la vaisselle. Contactez Denis Mainville: 534-2626

**324 SANTÉ**

- Le "VIAGRA" de la nature? -

- Produit composé de 10 herbes/plantes

- Aucun risque pour la santé

- Plusieurs autres produits disponibles

pour différents problèmes.

- Gilles Gauthier, 372-0090

VOICI LA PREUVE!!! Michel Pelland, ex-restaurateur de La Maison Chez Nous a perdu 25 lb en 35 jours et est très heureux! Estelle Côté 375-2380 et Liane Vallière, 539-5153, Réal Choynière, 360-1918

**342 GARDÉRIES**

GARDÉRAIS ENFANTS chez moi, à la journée ou à la semaine, de 0 à 6 ans, secteur Robinson Sud, bon prix. Diane ou Nadia 375-6800

**343 SERVICES DIVERS**

BRIQUETEUR COMPÉTENT ferait tout genre de travaux en maçonnerie. Spécial fin de saison: réparation de cheminée, tuile, briques, pierre, foyer, perron, joints blancs, etc. Estimation gratuite. 372-7949, 777-2821, pag: 360-2741

**LE RELAXARIUM**

Alors qu'attendez-vous? Vous avez tout

à gagner. Demandez votre carte du

"RELAX CLUB" et économisez!

Disponible dès maintenant au

758 ST-JACQUES à GRANBY. 360-5042

**MASSAGE**

Mme Labbe, 777-4370

**VOUS VOUS POSEZ DES QUESTIONS?**

Le TAROT est votre ami. Il vous écoute et a peut-être une réponse pour vous. Venez le consulter. Aucune charge; vous donnez ce que vous voulez. 372-1569

**AVIS****À NOS ANNONCEURS**

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L153674

**SERVICE C. LAROQUETTE**

**Réparation**

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

**Spécialiste**  
du four micro-ondes  
**777-0770** 418598

**DRAINAGE**  
**PROBLÈMES D'EAU**  
**FISSURES**  
**CHAMP D'ÉPURATION**  
Garantie 6 à 15 ans transférable  
**SPÉCIALITÉS**

Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «footing» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons «sumb pompe» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, éliminons problèmes de champs d'épuration, fosses septiques, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de fosse à purin et solage de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

**Service d'appel 7/7**  
**G. PERRON ENTREPRISE**  
Entrepreneur licencié  
membre de l'APCHQ  
**378-4426** 418599

LA VOIX DE L'EST — jeudi 8 octobre 1998

19

### 365 MOTOCYCLETES

YAMAHA KODIAC 1995, en parfaite condition. Inf. 469-2603 André ou France.

### 368 CAMIONS

PICK-UP CHEVROLET 1500, 1994, aut., V6 Vortec, A/C, boîte Fibrobac, 117,000 km, 10,900\$ nég. 375-5538 après 18h

PICK UP 93 sport, Z71 4x4, 77,000 km, 16,500\$. Aussi remorque 14 pi. Pfith Wheel boîte aluminium, 4,900\$. 378-9332 ou 378-8931

### 370 AUTOS

AAA-1, MERCURY TOPAZ 1985, standard 4 vit., 149,000km, très b.cond. Faites un prix! 776-3277

### 370 AUTOS

ACHÈTERAIS AUTOS USAGÉES modèles 1995, 1996 et 1997. Contactez Claude Dupaul au 378-4666

ACURA INTEGRA LS 1994, 94,000km, A/C, toit ouvr., 5 vit. prix 13,000\$ nég. Inf. 263-8176

BERETTA CHEV. 1989, 2 ptes, Coupé, aut., grise, aucune rouille, très propre, 2 L, 4 cyl., très économique, bonne mec., dame proprio. 1,975\$ ferme. 372-1289

HONDA ACCORD EX, 1994, propre, bonne condition, balance de garantie, anti-démarrageur, 74,940km. Inf. 372-6312


LOCATION D'AUTO = 19.95\$/Jour LOUONS auto, à la journée ou à la semaine, prix spécial pour 1 semaine. 776-3839

PONTIAC GRAND PRIX SE 1997, 4 portes, blanc, moteur 3.8, 9,500km, prix 18,500\$ nég. Inf. 777-4730 après 17h.

PONTIAC SPRINT 1987, très propre, 5 vit., 4 pneus d'hiver neufs, bonne mécanique. Inf. 777-2914

## HOROSCOPE

### BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril

Il y aura une situation à assainir; gardez-vous du temps pour en discuter, ne serait-ce que de l'essentiel, et ne permettez pas que la solution soit remise aux quatre-jeudis. Un climat de paresse et de nonchalance régnera.

### TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai


Ne prenez pas systématiquement le parti contraire à celui de la personne qui vous aime, ou craignez les heurts. Ecoutez les conseils de ceux qui sont bien intentionnés à votre égard. Sachez vous contenter de ce que vous avez.

### GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin

Oubliez vos complexes, vous valez bien autrui. La personne qui vous aime aimerait bien vous voir prendre des initiatives, des responsabilités. Efforcez-vous de sourire même si vous n'en avez pas le désir.

### CANCER

 du 22 juin au 22 juillet

Vous passerez d'excellents moments avec un être chaleureux et vous en garderez un bon souvenir. Vous serez toutefois un peu enclin à la jalousie ou à des réactions violentes, et ceci sans raison.

### LION

 du 23 juillet au 23 août

Ne soyez pas de mauvaise foi dans les discussions. Vous trouverez le climat trop calme en ce qui concerne vos affaires de cœur. Vous ne serez pas d'ailleurs d'excellente humeur, ni disposé à extérioriser vos sentiments.

### VIERGE

 du 24 août au 22 sept.

Il ne se passera rien de sensationnel sur le plan de vos amours, mais les promesses seront nombreuses. Vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations qui seront à la base de nombreuses activités sociales.

### BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.

N'hésitez pas, par amour-propre ou par pudeur, à prouver votre attachement. Avec un peu de bonne volonté, vous préserverez l'harmonie de votre vie sentimentale. Ne répondez pas du tac au tac si on vous fait quelques remarques.

### SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


Votre ciel astral retrouve peu à peu sa sérénité. Vous allez voir d'un oeil plus détaché les petites difficultés et votre caractère s'en ressentira bénéfiquement. Ne prenez pas ombrage d'une personne jalouse.

### SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.

Climat sentimental plutôt terne. Offrez vos services sans arrière-pensée à un de vos amis qui a besoin d'un peu d'aide. Ne soyez pas négligent, ni hésitant dans vos activités et méfiez-vous du Taureau.

### CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.

Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives. Vous serez plus raisonnable, et vous verrez plus claire dans vos affaires de cœur. On dirait même que vous apprendrez à devenir plus décidé.

### VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

Bonne entente avec ceux qui vous entourent. Soyez prudent dans vos paroles car on a l'oeil sur vous et on pourrait vous critiquer. Ne vous réfugiez pas dans le rêve et n'ignorez pas les problèmes; affrontez-les.

### POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

Vous aurez tendance à être blessant et à ne pas supporter les contradictions. Si la personne qui vous aime est conciliante, tout se passera bien. Par contre, si elle ne peut pas supporter vos flèches, alors gare!

Moi, mon rêve, c'est d'être pompier.



Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire



Donner, c'est leur redonner espoir.

Groupe La Mutuelle

1425, René-Lévesque Ouest, bureau 506, Montréal (Québec) H3G 1T7 Tél.: 1 800 567-ACDM

## MOT MYSTÈRE

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: VAGUE DE FROID

abri	froid	long	onglée	tempête
Alaska		luge	ours	temps
	geler			traîne
blanc	gélif	mars	poudrin	transi
bonnet	glace	mistral		tuque
bora	glacial	mitaine	réagir	
botte	gourd	mordant	répit	vent
		mort	rhume	vêtu
caché	hiver	moufle	rougi	vif
chaud				
	igloo	neige	saison	zéro
flocon		nival	sérac	
fourrure	larme	nordique	solstice	
frissonne	livide			

Solution du problème précédent: départ

O	C	F	O	U	R	R	U	R	E	V	E	N	T	T
E	R	N	S	E	F	N	R	L	O	C	I	O	N	E
N	U	E	A	R	M	O	R	T	A	N	A	F	E	M
I	O	G	Z	L	U	C	L	F	N	R	G	L	I	P
A	I	S	O	G	B	O	I	A	O	A	M	L	G	E
R	L	N	I	V	A	L	O	B	I	T	D	E	E	T
T	G	A	L	A	E	F	M	L	U	C	L	R	R	E
M	E	E	S	G	S	E	O	Q	G	E	A	A	O	F
M	I	N	C	K	P	O	U	D	R	I	N	L	R	M
A	A	S	N	I	A	E	F	Q	R	S	C	O	G	I
E	U	R	T	O	T	A	L	R	I	H	I	O	C	T
T	R	T	S	R	B	S	E	U	A	D	U	A	E	A
T	I	P	E	R	A	V	L	U	G	R	R	M	D	I
O	E	D	I	V	I	L	D	O	D	E	P	O	E	N
B	C	A	C	H	E	F	R	I	S	S	O	N	N	E

## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- 1 - Modulation - Adj. poss.
- 2 - Vexille - Décharmé.
- 3 - Gouverner - Une mouche.
- 4 - Pron. pers. - Qui est à moi - Tour.
- 5 - Partie renforcée au point de drisse d'une voile triangulaire (pl.) - Partie intérieure du pain.
- 6 - Volcan de Sicile - Charançon.
- 7 - Île d'Indonésie - Piger.
- 8 - Volubilis - Tonalité.
- 9 - Le moi - Élément radioactif.
- 10 - Paresseux - Instruit d'un secret.
- 11 - Éclos - Tourne-disque.
- 12 - Harceler qqn de demandes inopportunes - Plante malodorante.

### VERTICALEMENT

- 1 - Réel - Sodium.
- 2 - Singe - Pointues.
- 3 - Étendue désertique caillouteuse - Dernier anneau de l'abdomen des arthropodes.
- 4 - Haine - Petite pomme.
- 5 - Prénom masc. - Dupé.
- 6 - Tantale - Muse de la Poésie lyrique - Argent.
- 7 - Cétone qui constitue le principe odorant de la racine d'iris - Pousse à.

LILIANE CHRÉTIEU

NO 424

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

### SOLUTION DU PROBLEME 423

1	S	A	T	U	R	N	I	E	P	I	N
2	E	B	E	N	E	N	U	B	I	L	E
3	C	O	N	C	I	D	A	N	E	T	
4	T	R	U	C	U	L	E	N	T	E	
5	O	D	E	U	R	C	I	E	L	P	
6	R	E	V	E	N	I	E	L	C	R	
7	I	N	T	E	R	E	S	S	E	R	
8	E	T	A	L	A	G	E	U	Z	L	
9	L	P	A	I	R	S	R	N	R		
10	G	A	G	E	E	I	S	O	L		
11	I	L	I	E	N	C	L	V	I		
12	F	U	T	T	A	I	L	L	A		



LE MEILLEUR CHOIX

LES MEILLEURS PRIX

AUX MEILLEURS TAUX!

TAUX D'INTÉRÊT

à partir de **4,8%**

Sur les modèles 1993 à 1998

97 HONDA CIVIC EX, 4 p., 5 vit., clim.  
 97 DODGE GR CARAVAN, 7 pass., clim.  
 96 PLYM. VOYAGER, 7 pass., clim., 14 500\$  
 96 HONDA CIVIC EX, 4 p., aut., clim., 48 km  
 96 GRAND VOYAGER LE, 3,3 L  
 96 MAZDA PRECIDA MX-3, aut., 40 km  
 96 JEEP GR CARAVAN LAREDO, 4,0 L, t. équipé  
 95 GR CHEROKEE, 4x4, 6 cyl., clim.  
 95 Y.J., 4 cyl., 5 vit., 2 toits, 55 000 km  
 95 CHRYSLER CIRRUS LXI, 6 cyl., clim.  
 95 PATHFINDER XE, 4 p., aut., 64 km  
 95 TRANS SPORT, 7 pass., 3,8 L, 54 000 km  
 95 HONDA CIVIC, 2 p., aut., rouge  
 95 CARAVAN CARGO LONGUE, blanche  
 95 PLYM. GR-VOYAGER SE SPORT  
 95 TAURUS SHO, t. équipée, verte  
 95 GEO METRO, 4 p., 5 vit.  
 95 NISSAN PATHFINDER SE, noire, 5 vit.  
 95 NEON SPORT, 4 p., clim., aut.  
 94 MAZDA M.P.V., 6 cyl., 7 pass.  
 94 DODGE SPIRIT, 4 p., clim., 56 km  
 94 CHRYSLER CONCORDE t. équipée  
 94 CHRYSLER VAN TOWN + COUNTRY  
 94 FORD T-BIRD LX, 3,8 L  
 94 PLYM. COLT GL, 2 p., 5 vit.  
 94 TOYOTA COROLLA DX, 4 p., 5 vit.  
 93 JEEP GR CHEROKEE LAREDO, 4 L, t. équipé  
 93 PLYM. VOYAGER, 4x4, t. équipé  
 93 VOLKS GOLF CL, 4 p., 5 vit.  
 93 EAGLE VISON TSI, 3,5 L, cuir  
 93 TOYOTA TERCEL LS, 4 p., 5 vit.  
 93 CHRYSLER INTREPID ES, 2<sup>e</sup> inventaire  
 93 SUZUKI SIDEKICK SWIFT GLX, 4 p., aut., clim.  
 93 MAZDA CRONOS ES, V-6  
 93 PLYM. LASER RS, 5 vit., clim., «mags»  
 93 NISSAN AXESS VAN, 5 vit.  
 93 BUICK LESABRE LTD, 3,8 L  
 93 SUZUKI SIDEKICK IX, 4x4, 2 toits  
 93 INFINITI J30, toit, DC, cuir  
 93 PLYM. VOYAGER LX, t. équipée  
 93 MAZDA MX-3, RS 5 vit., noire  
 92 CHEROKEE SPORT, 2 p., 6 cyl., «mags»  
 92 ACURA LEGEND LS, noire  
 92 HONDA ACCORD LX, 2 p., aut.  
 92 SUZUKI SWIFT, 2 p., 5 vit.  
 91 DODGE CARAVAN 7 pass., clim.  
 91 CHEROKEE LAREDO, 6 cyl., clim., «mags» 84 000 km  
 90 VOLKS GOLF 2 p., 5 vit., toit  
 91 FORD TEMPO, 4 p., aut.  
 90 TOYOTA CELICA GTS, 5 vit., blanche  
 90 CAVALIER, 4 p., aut., clim.  
 89 Y.J. SAHARA, 6 cyl., aut., 2 toits  
 89 VOLKS JETTA T-DIESEL, 4 p.  
 88 TOYOTA 4 RUNNER, 4x4, 4 cyl., 5 vit.  
 87 FORD VAN ECONOLINE, 4,9 L  
 87 CHEV. PICK-UP S-10, X CAB, 5 vit., V-6

## NOS SPÉCIAUX

88 DODGE COLT, 4 p., aut. 1 400 \$  
 86 OLDS 3,8 L, 1 200\$  
 84 FIERO, 5 vit., noire, 1 500 \$  
 83 HONDA PRELUDE, noire, 1 300\$

\*4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur  
 48 mois ou 6,8 % sur 60 mois

601 Principale, Granby

378-1212

À côté de la Cantine chez Ben

156484

Association Canadienne de la  
Dystrophie Musculaire

1 800 567-ACDM

Donner, c'est leur redonner espoir

Group La Photo

## EN BREF

## Ultimatum à la Syrie

ANKARA (AP) - Le Parlement turc a lancé hier un ultimatum à Damas: il exige que la Syrie expulse les rebelles kurdes turcs de son territoire, faute de quoi elle devra «faire face aux conséquences». «Notre souhait est que l'administration syrienne comprenne la gravité de la situation, prenne les mesures nécessaires et mette fin à la présence de repaires terroristes.

Si cela n'est pas fait, elle devra inévitablement faire face aux conséquences», selon la déclaration signée par la totalité des partis représentés au Parlement. L'ultimatum ne précise pas la nature de ces «conséquences». Mais, ces derniers jours, Ankara a menacé de lancer une offensive contre des bases de la guérilla kurde en Syrie. Damas dément tout soutien aux rebelles kurdes.



GRANBY

## AVIS PUBLIC

## Aux personnes intéressées ayant le droit de signer une demande de participation à un référendum

Second projet de règlement numéro SP18-1998 modifiant le règlement numéro 1960-1991 concernant le zonage relativement aux résidences privées d'hébergement, aux gîtes touristiques et autres usages dans des résidences ou logements, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP18-1998. AVIS est donné de ce qui suit :

1. Qu'à la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 22 septembre 1998, le conseil municipal a adopté, le 5 octobre 1998, un second projet de règlement numéro SP18-1998 modifiant le règlement numéro 1960-1991 concernant le zonage relativement aux résidences privées d'hébergement, aux gîtes touristiques et autres usages dans des résidences ou logements, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP18-1998.

2. Que l'objet du projet de règlement de zonage est d'introduire la notion de résidence privée d'hébergement en ajoutant ou en remplaçant certaines définitions et en modifiant certains articles en conséquence. Il vise, notamment, ainsi à prescrire le nombre de chambres en location et les normes de stationnement. Quant aux normes de stationnement, les normes applicables d'une case de stationnement par quatre (4) résidents ou deux (2) chambres en location en plus de celles exigées selon l'usage du bâtiment s'appliquent également aux gîtes touristiques. De plus, dans le cas de l'article 42. du règlement visant les résidences ou logements où il est permis d'occuper une partie de l'habitation pour fins de bureau ou local à des fins d'affaires ou d'étude, il ne sera plus permis de procéder à des transformations apparentes du bâtiment en façade.

3. Que les dispositions consistant :

- 1° à ajouter la définition des mots : bail, chambre en location et résidence privée d'hébergement;
- 2° à remplacer la définition des mots : maison de chambres et maison de pension et;
- 3° à modifier l'expression de gîte touristique à l'article 42 portant sur les bureaux ou places d'affaires dans les zones résidentielles et agricoles et ajouter deux conditions à la suite du 9<sup>e</sup> paragraphe;
- 4° à remplacer au tableau de l'article 71. 1°, les mots «projet d'habitation pour personnes âgées» par les mots «maison de pension» peuvent faire l'objet d'une demande afin que le règlement qui les contient soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

Que le projet de règlement est réputé s'appliquer à chacune des zones de la Ville tel que défini au plan de zonage.

Qu'une demande peut provenir de toute telle zone à laquelle le règlement est réputé s'appliquer ou de toute zone contiguë à ces zones.

Qu'en cas de demande, le règlement pourra être soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone ou des zones ayant présenté une demande, de même que des personnes habiles à voter des zones contiguës ayant demandé de participer au processus d'approbation des personnes habiles à voter.

Que toutes les dispositions du projet de règlement qui n'auront pas fait l'objet d'une demande valide, pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

4. Que les descriptions des zones ou les illustrations par croquis peuvent être consultées au bureau de la municipalité.
5. Que, pour être valide, toute demande doit :
  - 1° indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient; et, le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;
  - 2° être reçue au bureau de la municipalité, 87, rue Principale, Granby, au plus tard le 16 octobre 1998;
  - 3° être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.
6. Que les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande et les modalités d'exercice par une personne morale du droit de signer une telle demande, et à l'égard de quelle disposition et quel peut être l'objet de toute demande, peuvent être obtenus de la municipalité, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, à Granby, durant les heures normales d'ouverture de bureau.
7. Que le second projet de règlement numéro SP18-1998 peut être consulté au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale à Granby, Québec, aux heures normales de bureau.  
 DONNÉ À GRANBY, le 7 octobre 1998.  
 Le Donneur,  
 Me Michel Pinault

410-C418268

## Météo

La Voix de l'Est



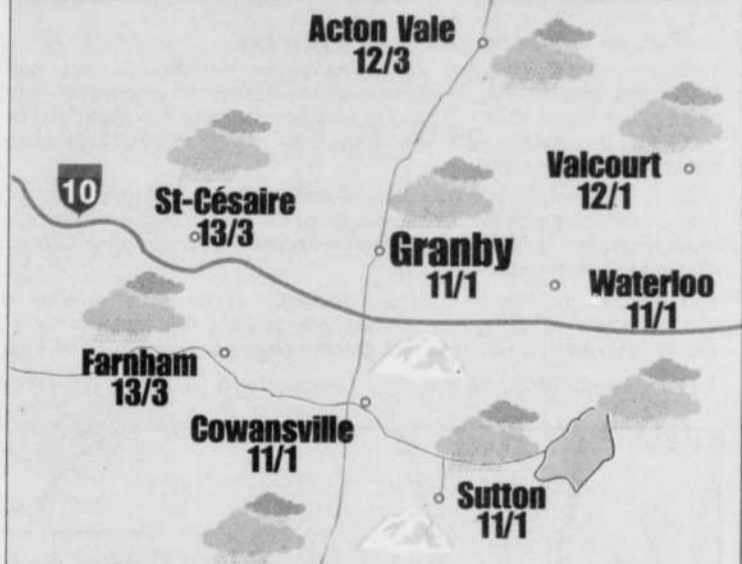
Aujourd'hui



11/1

Pluie.  
Probabilité de précipitations: 100%.

## La Carte Régionale



## Le tour du Québec

Abitibi	Var	7/1
Bas St-Laurent	Nua	10/3
Bois-Franc	Plu	12/3
Côte Nord	Var	8/0
Gaspésie	Plu	10/2
Lac St-Jean	Var	8/2
Mauricie	Nua	12/3
Montréal	Plu	13/3
Outaouais	Nua	13/4
Québec	Nua	13/3
Saguenay	Var	8/0
Sherbrooke	Plu	12/1

## Au soleil

Acapulco	Ave	35/22
Bermudes	Sol	26/19
Cancun	Ora	34/25
Fort Lauderdale	Ora	31/28
Mexico	Sol	20/9
Montego Bay	Sol	33/26
Orlando	Ora	31/24
Varadero	Ave	31/24

## Le vent

15Km/h  
du nord

## Phases de la lune



## Soleil



© Services Commerciaux MM 1998

## Almanach local

Température Max Normale	13.4°
Température Min Normale	4.7°
Max Record	1970 25.6°
Min Record	1964 -4.4°
Précipitations hier:	0.5 mm

Venez essayer le

TOUT NOUVEAU  
PICK-UP SIERRA

Maintenant en montre

BERNARD  
PONTIAC BUICKOptimum  
VEICULES D'OCCASION120, rue Bell  
Cowansville  
266-3000

(Angle Rivière vis-à-vis de McDonald's)

L156495

## EN BREF

### ONU-Irak: pas d'accord

**NATIONS UNIES (AP)** - Après 10 jours de discussions, l'Irak et les Nations-unies ne sont pas parvenus à un accord sur la reprise des inspections d'armes. A l'issue d'une quatrième et dernière rencontre avec le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan, le vice-Premier ministre

irakien Tarek Aziz a déclaré hier qu'il allait présenter les propositions des Nations-unies à Bagdad pour consultations et qu'il reviendrait ensuite en fait part au secrétaire général de l'ONU. «Nous allons faire le point sur la situation dans son ensemble à Bagdad», a déclaré Tarek Aziz, ajoutant qu'il avait besoin de clarifications sur certains éléments de la proposition. Mais selon les déclarations des deux camps, rien ne permet de penser qu'il y ait un espoir pour sortir de cette crise qui empêche depuis deux mois les experts de l'ONU de reprendre leurs inspections des armes de destruction massive en Irak.

## FAITS D'HIER

1997 — Devant la Cour d'assises, à Bordeaux, début du procès de Maurice Papon, pour crimes contre l'humanité commis en 1942 et 1943.

1996 — Démission à Ottawa du chef d'état-major, le général Jean Boyle, à la suite du scandale sur les événements de Somalie, survenus en 1993.

1993 — Les Nations unies lèvent toutes les sanctions contre l'Afrique du Sud, imposées contre le régime raciste de l'apartheid.

1992 — Une sonde américaine Pioneer se consume dans l'atmosphère de Vénus; elle avait été lancée en 1978, pour observer pendant un an la planète.

1991 — Deux des six républiques formant la Yougoslavie, la Croatie et la Slovénie, proclament leur indépendance.

1990 — Sur la rive-sud de Montréal, les derniers militaires quittent leurs positions, après la levée des blocus mohawks. — A Jérusalem, la police tue 21 Palestiniens sur l'esplanade des Mosquées.

1989 — A Cormier Village, au Nouveau-Brunswick, 13 morts et 45 blessés quand un camion de bois se renverse sur une charrette à foin servant lors d'une fête.

1984 — William Davis, premier ministre de l'Ontario depuis 1971, annonce sa retraite de la vie politique.

1982 — Le régime communiste de Pologne dissout le syndicat Solidarité.

1970 — Aleksandr Soljenitsyne remporte le prix Nobel de littérature.

1956 — A New York, Don Larsen lance la seule partie parfaite de l'histoire de la Série mondiale; les Yankees battent les Dodgers de Brooklyn 2-0.

1954 — Au Vietnam, les troupes communistes occupent Hanoi.

1952 — Un train de banlieue est embouti par deux rapides à Harrow, près de Londres; la catastrophe fait 112 morts.

1915 — Au bout de 430 000 morts chez les Alliés et les Allemands, fin de la bataille de Loos, près de Lille; aucun des deux camps n'a gagné du terrain.

1895 — A l'instigation du consul du Japon, la reine Min, de Corée, est assassinée dans son palais.

1875 — Téléphore Fournier, jusque-là ministre de la Justice dans le gouvernement d'Alexander McKenzie, devient le premier juge francophone à la Cour suprême du Canada.

1871 — Début du grand incendie de Chicago, qui fera environ 300 morts.

1642 — Jeanne Mance fonde un premier hôpital à Montréal.

**Ils sont nés un 8 octobre:**  
Juan Peron, militaire et homme d'état argentin (1895-1974)

Le cinéaste français Julien Duvivier (1896-1967)

Le militant noir américain Jesse Jackson (1941)

**Il nous a quittés un 8 octobre:**  
1992: l'homme politique allemand Willy Brandt (1914)

1990: le dessinateur Myron Natwick, créateur en 1930 de Betty Boop (1890)

1967: le premier ministre britannique Clement Attlee (1883)

1953: la contralto anglaise Kathleen Ferrier (1912).

## DÉCÈS



**BOISVERT**  
Mme Rose

Au CSSS du Val St-François pavillon Valcourt, le 6 octobre 1998 à l'âge de 98 ans est décédée Mme Rose Goyette née Boisvert, épouse en premières noces de feu Joseph Allard et en secondes noces de feu Noble Goyette, demeurant à Valcourt.

Sous la direction de

**Les Résidences Funéraires Bessette**

1112 St-Joseph à Valcourt

Tél. 532-2200, 1-888-730-6666

Télex. 539-3035

**Les funérailles auront lieu le samedi 10 octobre 1998 en l'église St-Joseph de Valcourt à 11 heures.**

Inhumation au cimetière de la paroisse. La crémation a eu lieu à Granby au Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h 30 au salon.

Elle laisse dans le deuil sa fille, Jacqueline Allard (Otello Cifola). Ses petits-enfants Roberto (Marie-Suzanne Lauzon); Riccardo (Lori Doucet); Carolina (Robert Boisvert). Ses six arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du CSSS du Val St-François pavillon Valcourt pour les bons soins prodigués à Mme Goyette. (8-9)

## PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

**J.P.N.**



GRANBY

## AVIS PUBLIC

### ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Aux personnes intéressées par le projet de règlement numéro PP21-1998, intitulé : «Règlement modifiant le règlement numéro 1960-1991 concernant le zonage et son plan pour soustraire le lot 1 143 211 CQ, de la zone commerciale (Cb 1503) afin de l'incorporer à la zone commerciale (Cc 1605) (rue Denison Est) et modifier l'article 81. 1<sup>o</sup> pour réduire la hauteur du bâtiment principal de 6 étages à 4 étages dans la zone Cc 1605».

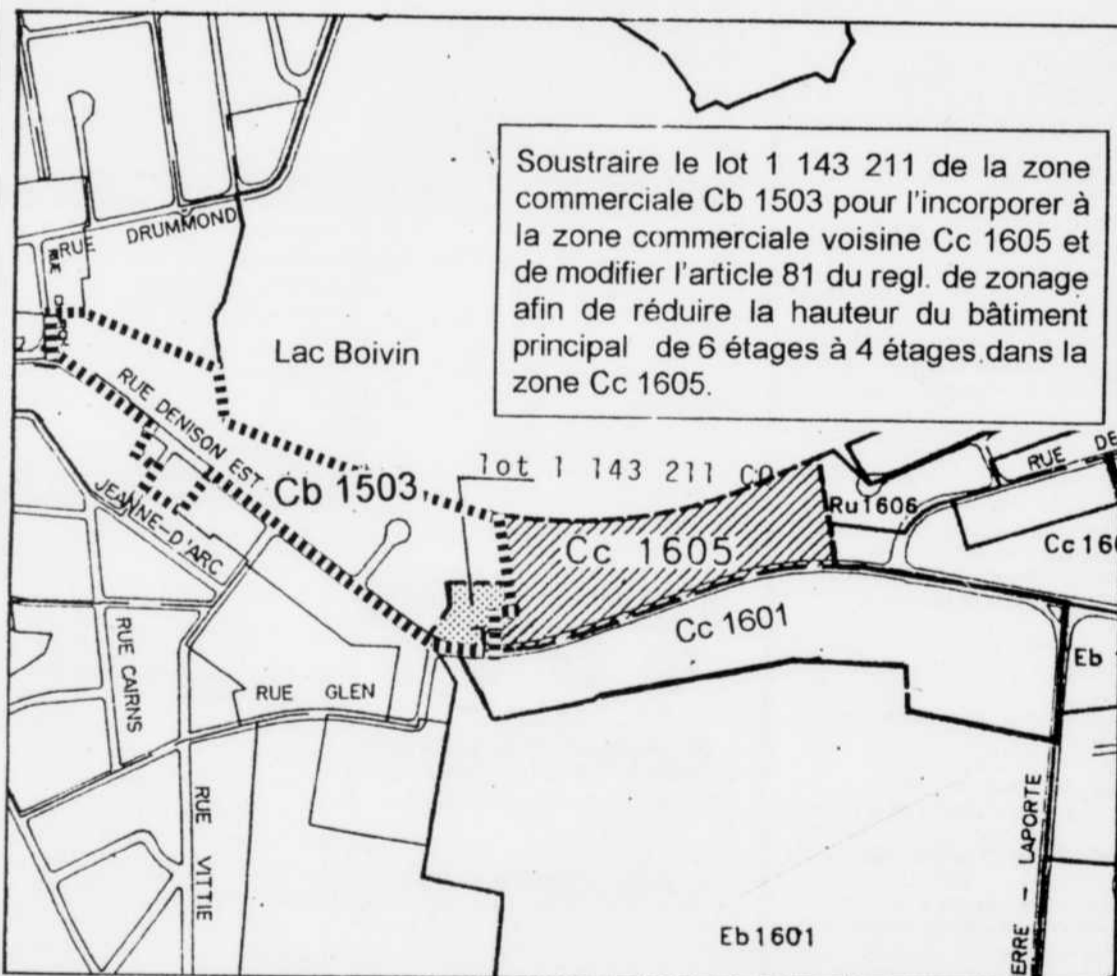
AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné :

1. Que le conseil municipal, lors de sa séance ordinaire du 5 octobre 1998, a adopté le projet de règlement PP21-1998, intitulé : «Règlement modifiant le règlement numéro 1960-1991 concernant le zonage et son plan pour soustraire le lot 1 143 211 CQ, de la zone commerciale (Cb 1503) afin de l'incorporer à la zone commerciale (Cc 1605) (rue Denison Est) et modifier l'article 81. 1<sup>o</sup> pour réduire la hauteur du bâtiment principal de 6 étages à 4 étages dans la zone Cc 1605».

2. Qu'une assemblée publique de consultation sera tenue le **mardi 20 octobre 1998, à compter de 19 h**, dans la salle des délibérations du conseil, située au 87, rue Principale à Granby. Au cours de cette assemblée publique, le maire expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

3. Que l'objet du projet de règlement de zonage est de soustraire le lot 1 143 211 CQ, de la zone commerciale (Cb 1503) afin de l'incorporer à la zone commerciale (Cc 1605) (rue Denison Est) et modifier l'article 81. 1<sup>o</sup> de façon à réduire la hauteur du bâtiment principal de 6 étages à un maximum de 4 étages dans la zone Cc 1605».

4. Que cette modification au règlement vise les zones Cb 1503 et Cc 1605. (Voir croquis ci-dessous)



Soustraire le lot 1 143 211 de la zone commerciale Cb 1503 pour l'incorporer à la zone commerciale voisine Cc 1605 et de modifier l'article 81 du regl. de zonage afin de réduire la hauteur du bâtiment principal de 6 étages à 4 étages dans la zone Cc 1605.

La description complète des zones peut être consultée au bureau de la municipalité.

5. Que ce projet contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

6. Que ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier, aux heures ordinaires de bureau.

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, le 7 octobre 1998.

Le greffier,  
Me Michel Pinault

410-C418267

**RWANDA**

Un espoir:  
votre solidarité!

**DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX**

1-800-RWANDA 1  
2515 rue Desjardins St.  
Montréal (Québec) H1R 1A3

# DÉCÈS



**DUROCHER**  
Madame  
Laurence

À Granby, le 4 octobre 1998, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Laurence Durocher, née Perreault, épouse de feu Raoul Durocher, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 9 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170 Dufferin à Granby

Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 heures. Les heures de visites seront jeudi de 19 h à 21 h; ouverture des salons vendredi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital Ste-Justine seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants, Pierre (Françoise Gosselin); François (Odette Lupien). Ses petits-enfants, Julie, Charles, Emilie et Marie. Ainsi que plusieurs belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et ami(e)s. La famille désire remercier spécialement le personnel de la Résidence Bouthiette pour leur dévouement envers Mme Laurence Perreault Durocher, lors de son séjour parmi eux. (7-8-9)

## DUFRESNE-VALENCE

Mme Simone  
1918-1998

À Drummondville, le 6 octobre 1998, est décédée à l'âge de 80 ans Mme Simone Dufresne, veuve de Ferdinand Valence, domiciliée à Drummondville.

Mme Dufresne Valence repose au  
Centre Funéraire  
SEFUCOD J.N. Donais  
191 Lindsay, Drummondville

à compter de vendredi 14 h et les funérailles auront lieu ce samedi 10 octobre à 11 h en l'église St-Frédéric suivies de la crémation.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Clémence Valence Auger de Bromont; Henriette (Clément Champagne) d'Acton Vale; Thérèse (Armand Moreau) de St-Théodore; Marie-Paule (Michel Thivierge) d'Acton Vale; Constance Valence d'Acton Vale; Marc (Carole Chouinard) de Wickham; Léo-Paul (Andréa Marois) de l'Avenir; Mireille (André Denis) de Wickham; Jacqueline (Donald Bolestridge) de St-Valérien; André (Lynda Charron) d'Acton Vale; ses 48 petits-enfants et ses 73 arrière-petits-enfants.

Ses soeurs: Angéline Dufresne Rainville de Granby; Rose-Blanche Dufresne Brien de Granby; Sonia Dufresne Roberge de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Joseph Valence de Granby; Olivier Belval (Claire Valence) de Granby; Marie-Rose Valence Bouffard, de Granby; Joséphine Valence Belval de St-Hyacinthe; Gertrude Dufresne de Waterloo; Clarence Dufresne de Valcourt.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés par la famille.

Direction des funérailles:

SEFUCOD/J.N. Donais  
191 Lindsay, Drummondville.  
(819) 472-3730, fax: (819) 474-4559.  
Ligne info décès: 477-5924.  
Colette L. Belisle.

8

## VEZINA-MERCIER

Mme Irène

Au Foyer Farnham, le 4 octobre 1998 à l'âge de 47 ans, est décédée Mme Irène Vézina, épouse de M. Michel Mercier demeurant à Farnham.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil son père, sa belle-mère, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis. Selon ses volontés, Mme Mercier ne sera pas exposée. Sous la direction des salons funéraires:

F. & J.M. Désourdy inc.  
205 Principale Est, Farnham  
tél: 293-4474, fax: 293-8525

Les funérailles auront lieu le samedi, 10 octobre, à 11 h en l'église St-Fabien, suivies de l'inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien. A noter que la famille sera présente à l'église 30 min. avant l'heure des funérailles pour recevoir les condoléances des parents et amis. Un don à un organisme sur la recherche de votre choix en la mémoire de Mme Mercier seraient appréciés. (08)



**LOISELLE**  
RIOPEL  
Mme Simone

Au Centre d'Accueil de Cowansville, mercredi le 7 octobre 1998, à l'âge de 87 ans, est décédée Madame Simone Riopel, épouse de feu Ulric Loiselle.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Laurent (Jacqueline Roy); Laurence (feu René Loiselle); Réjeanne (Pierre Bernier); Denise; Monique (Maurice Piette); André (Suzanne Loiselle); Suzanne (Denis Daigneault) et Alice (Yves Hudon).

Ses petits-enfants: Serge, Hélène, Louise, Yves Loiselle; Simon Bernier; Denis, Josée, Diane Dubé; Roxanne, Rock, Julie Piette; Maxime, Alexandre Loiselle; Carole, Michel Daigneault; Yvon, Jonathan Hudon.

Ses arrière-petits-enfants. Sa soeur Lawrence Riopel. Ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

La famille recevra vos témoignages de sympathie samedi le 10 octobre 1998 à compter de 9h à la

Maison Funéraire  
Désourdy, Wilson

109 William, Cowansville, Qué.  
J2K 1K9  
Tél. 450-263-1212, fax:  
450-263-9557

Les funérailles auront lieu samedi le 10 octobre 1998 à 11h, en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse de Cowansville.

Des dons en sa mémoire à la Fondation du Centre d'Accueil de Cowansville, 200 Principale, Cowansville, Québec, J2K 1J2, (formulaires disponibles au salon) seraient grandement appréciés par la famille. (8)

## BISSONNETTE

M. Lucien

A Farnham, le 4 octobre 1998, à l'âge de 78 ans et 11 mois, est décédé M. Lucien Bissonnette, époux de feu Jeannette Gauthier.

Il laisse dans le deuil, ses enfants: Diane, Robert, Lyse (Serge). Il laisse également son frère et ses soeurs: Marie-Anne, Marie-Alice, Anita (Roger Lamontagne), Aldée (Louissette).

Ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

Selon ses volontés, M. Bissonnette ne sera pas exposé. Sous la direction des

Salons Funéraires  
F. & J.M. Désourdy inc.  
205 Principale Est, Farnham  
Tél. 293-4474, fax: 293-8525

Les funérailles auront lieu le vendredi 9 octobre à 14 heures, en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham.

A NOTER QUE la famille sera présente à l'église 30 min. avec l'heure des funérailles pour recevoir les témoignages de sympathie des parents et amis. (7-8)



**BÉCHARD**  
CASAVANT  
Mme Cécile

Au Centre Marie-Berthe Couture, le 4 octobre 1998, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Cécile Casavant, née Béchard, épouse de feu Ernest Casavant, demeurant à Granby, autrefois de Ste-Cécile de Milton. Sous la direction de:

Les Résidences Funéraires Bessette  
31 Drummond, Granby  
Tél. 375-3131, fax: 375-3912

Les funérailles auront lieu le samedi 10 octobre 1998, en l'église Ste-Cécile de Milton à 11 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse. La crémation a eu à Granby au Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie, une demi-heure avant le service à l'église.

En guise de sympathie, des dons à la Société Alzheimer Granby et Région, seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à l'église, jour des funérailles.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Paul Casavant, Ste-Cécile de Milton; Normand Casavant (Denise Barber) de Brossard; Marie-Andrée (Fernand Pomerleau) de Candiac; Solanges, de St-Philippe de Laprairie; Feu Raymond Casavant (Bernadette Lussier) de Ste-Cécile de Milton; Guy Casavant (Claire Cadieux) de Longueuil; Feu Jacques Casavant (Lucille Lussier) de Ste-Cécile de Milton; Bernard Casavant, de Longueuil; France Casavant (Michel Melançon) de Granby; Yves Casavant (Johanna Van Dourn) de Granby.

Ses 24 petits-enfants, ses 5 arrière-petits-enfants. Son frère B. Jacques (Nancy), de Syracuse, N.Y.

Ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. (6-8)



**HAMEL**  
M. Sylvio

Au Centre Hospitalier de Granby le 6 octobre 1998 à l'âge de 88 ans est décédé M. Sylvio Hamel époux de feu Béatrice Roberge demeurant à Granby autrefois de Lawrenceville, Sous la direction de

Les Résidences Funéraires Bessette  
31 rue Drummond  
Granby

Tél: 375-3131  
Téléc: 375-3912

Les funérailles auront lieu le samedi 10 octobre 1998 en l'église St-Laurent de Lawrenceville à 13 h. Inhumation au cimetière de la paroisse. La crémation a eu lieu à Granby aux Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie, une demi-heure avant le service à l'église.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à l'église, jour des funérailles.

Il laisse dans le deuil sa fille: Jocelyne (Bernard Provencher) de Granby; ses petits-enfants: Simon et Louis; ses belles-soeurs et son beau-frère: Constance Roy (feu Maurice Hamel) d'Asbestos; Simone Gagnon (feu Roland Hamel) de Granby; Sonia Dufresne (feu Émile Roberge) de Granby; Thérèse Chicoine (feu Pierre Roberge) de Granby; Jean-Charles Roberge (Claire) de Ste-Anne-de-la-Rochelle; Marie-Anne Roberge (feu Paul-Émile Robichaud) de Montréal; Juliette Goyette (feu Armand Roberge) de Granby; Fernande Goyette (feu Marcelin Roberge) de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le docteur Christian Beauchesne et le personnel du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Monsieur Hamel lors de son séjour parmi eux. 8-9



1er anniversaire  
du décès de



**M. Lucien Giguère**  
survenu le 8 octobre  
1997

Ton souvenir ne peut s'éteindre car la lueur de ton passé sera toujours là.

Merci de m'aider à continuer.

Ton épouse Marie

Une messe anniversaire sera célébrée le 11 octobre à 8 h 30 en l'église St-Benoit de Granby.

412 C418270

LA VOIX DE L'EST — Jeudi 8 octobre 1998

23



Tout sous un  
même toit  
au coeur de Granby

Chapelle  inclus  
Salle de réception  inclus  
Garderie  inclus  
Crémation  inclus

Des services  
incomparables  
À PRIX COMPARABLES

pour que vos volontés  
soient respectées dans  
la dignité et l'économie au

COMPLEXE FUNÉRAIRE

**Le Sieur**  
777-1414

372-C418632

LES JARDINS FUNÉRAIRES

**Bessette**

- Crématorium sur place
- Columbarium
- Mausolée
- Cimetière œcuménique

DÈS CET AUTOMNE  
RÉSIDENTE FUNÉRAIRE

- 4 salons d'exposition
- Havres de repos
- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Stationnements intérieur et extérieur

Le sens des valeurs  
Le respect  
des traditions

997, Des Colombes, Canton de Granby  
1 888 730-6666 • (450) 777-1171

372-C418633

\* Parties d'hier non comprises

## BASEBALL

### CLASSEMENT

#### SÉRIE DE CHAMPIONNAT

**Mercredi, 7 octobre**  
San Diego à Atlanta

**Judi, 8 octobre**  
San Diego (Brown 18-7) à Atlanta (Glavin 20-6), 20h15.

**Samedi, 10 octobre**  
Atlanta (Maddux 18-9) à San Diego (Hitchcock 9-7), 16h15.

**Dimanche, 11 octobre**  
Atlanta à San Diego, 19h45.

**Lundi, 12 octobre**  
x-Atlanta à San Diego, 20h10.

**Mercredi, 14 octobre**  
x-San Diego à Atlanta, 16h20.

**Judi, 15 octobre**  
x-San Diego à Atlanta, 20h15.

x: — si nécessaire

### CLASSEMENT

#### SÉRIE DE CHAMPIONNAT

Quatre de sept

**Mardi, 6 octobre**  
Cleveland 0 New York 7 (New York mène 1-0)

**Mercredi, 7 octobre**  
Cleveland à New York

**Vendredi, 9 octobre**  
New York (Pettitte 16-11) à Cleveland (Colon 14-9), 20h.

**Samedi, 10 octobre**  
New York (Hernandez 12-4) à Cleveland (Gordon 8-6), 19h.

**Dimanche, 11 octobre**  
x-New York à Cleveland, 16h.

**Mardi, 13 octobre**  
x-Cleveland à New York, 20h.

**Mercredi, 14 octobre**  
x-Cleveland à New York, 20h.

x: — si nécessaire

## HOCKEY

### CLASSEMENT

#### CALENDRIER PRÉPARATOIRE

**Mardi, 6 octobre**  
Florida 3 Buffalo 1  
New Jersey 0 Islanders NY 1  
Nashville 3 St. Louis 3  
Anaheim 0 Phoenix 6

Fin du calendrier pré-saison

### CLASSEMENT

LA VOIX DE L'EST — jeudi 8 octobre 1998

SECTION EST										
Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts			
Pont-Rouge	6	6	0	0	46	14	12			
St-George-Béroux	6	5	1	0	34	21	10			
Thetford Mines	5	3	2	0	19	28	6			
Jonquière	5	0	5	0	15	31	0			

SECTION CENTRALE										
Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts			
Granby	6	3	2	1	22	19	7			
Asbestos	6	3	3	0	31	26	6			
Acton Vale	6	1	2	2	15	19	5			
Windsor	5	0	5	0	13	28	0			

SECTION OUEST										
Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts			
Joliette	5	5	0	0	32	11	10			
Laval	6	3	2	1	32	30	7			
Sorel	5	2	2	1	25	32	5			
St-Laurent	5	2	3	0	20	31	4			
Lachute	6	2	4	0	25	39	4			

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

**Vendredi, 9 octobre**  
Acton Vale à Sorel, 20h30.  
Joliette à Granby, 20h30.  
Laval à St-Laurent, 20h30.  
Asbestos à Pont-Rouge, 20h30.  
St-Georges à Windsor, 21h.  
Thetford Mines à Jonquière, 21h.

**Samedi, 10 octobre**  
Windsor à Asbestos, 20h.  
Granby à St-Georges, 20h30.

**Dimanche, 11 octobre**  
Lachute à Jonquière, 13h30.  
St-Laurent à Acton Vale, 19h30.  
Sorel à Thetford Mines, 19h30.

Joliette à Laval, 19h30.

### CLASSEMENT

#### Partie d'hier non comprise

##### SECTION SHERWOOD

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Contrecoeur	11	9	1	1	67	34	19
Cowansville	12	8	2	2	84	55	18
Coaticook	9	6	2	1	47	28	13
Warwick	9	6	2	1	39	35	13
Longueuil	11	5	5	1	59	62	11
St-Jean	12	4	7	1	39	50	9
St-Hyacinthe	10	2	5	3	42	69	7

##### SECTION CCM

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Joliette	10	9	0	1	60	30	19
Valleyfield	11	8	3	0	68	54	16
St-Jérôme	12	7	5	0	57	52	14
Montréal	11	5	6	0	38	52	10
Lachine	8	3	4	1	31	46	7
La Plaine	9	2	5	2	45	64	6
Laprairie	13	0	13	0	42	76	0

#### Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

**Mardi, 6 octobre**  
Valleyfield 7 St-Jérôme 2

**Mercredi, 7 octobre**  
Cowansville à Warwick

**Judi, 8 octobre**  
Laprairie à Valleyfield, 19h30.

**Vendredi, 9 octobre**  
Warwick à St-Jean, 19h30.  
St-Jérôme à Laprairie, 19h30.  
La Plaine à Contrecoeur, 20h.  
St-Hyacinthe à Longueuil, 20h.  
Lachine à Coaticook, 20h.  
Montréal à Joliette, 20h.

**Samedi, 10 octobre**  
Coaticook à Valleyfield, 20h.

**Dimanche, 11 octobre**  
St-Jérôme à St-Hyacinthe, 14h.  
Valleyfield à Coaticook, 14h30.  
St-Jean à Contrecoeur, 19h30.  
Longueuil à La Plaine, 19h30.  
Warwick à Joliette, 20h.  
Lachine à Montréal, 20h.

## LES MENEURS DU HUSKY

### LES MARQUEURS

Joueur	PJ	B	A	Pts
F. Dufour	12	17	15	32
M. Gendron	12	12	14	26
B. Bergeron	11	8	7	15
M. Legault	12	8	6	14
F. Bourgoin	10	7	7	14
D. Lavoie	11	3	10	13
M. Mercier	12	4	7	11
K. Lagacé	12	4	6	10
A. Charron	12	2	8	10
A. Dandenault	12	3	4	7
M. Tremblay	11	2	5	7
M.-A. Allain	4	1	4	5
S. Delois	11	0	5	5
E. Collin	4	1	2	3
B. Lee	10	1	2	3
J.-F. Guin	12	0	2	2
D. Jacobs	10	0	2	2
J.-S. Boulet	10	0	1	1
B. Ouellet	2	0	2	2

### LES GARDIENS

Joueur	Min	BA	Eff	Moy
E. Pilon	155:30	7	0,898	2,704
M. Fortin	581:38	47	0,860	4,850

## LIGUE JUNIOR BB ESTRIE-MAURICIE

### SECTION ESTRIE

Équipe	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Waterloo	8	6	1	1	40	23	13
Rock Forest	7	6	1	0	26	14	12
St-Cyrille	6	4	0	2	29	20	10
Plessisville	7	3	3	1	26	18	7
Richmond	7	1	4	2	18	31	4
Sherbrooke	8	2	6	0	26	32	4
Cowansville	7	0	7	0	16	29	0

### SECTION MAURICIE

Équipe	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
La Tuque à St-Cyrille, 20h30							
Centre Mauricie à Richmond, 21h							

## LES MAROONS JUNIORS

### LES MARQUEURS

Joueur	PJ	B	A	Pts	PUN
Daniel Bélanger	8	8	6	14	27

Joueur	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Stéphane Massé	8	4	8	12	0		
Nicolas Corriveau	8	4	6	10	2		
Erik Sanschagrin	8	7	2	9	12		
Benoit Roy	8	4	3	7	4		
Ghislain Lajoie	6	1	6	7	57		
Charles Gagné	7	1	5	6	14		
Colin Côté	8	1	5	6	4		
Warren Picken	7	2	3	5	10		
Benoit Desautels	7	2	2	4	4		
Jonathan Bouchard	8	1	2	323			

Joueur	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Yan Verhoef	6	1	2	3	4		
Patrick Holden	7	0	3	3	8		
Thomas Bogan	3	1	0	1	34		
Mathieu Girard	7	1	1	2	8		
Andy Marshall	8	0	1	1	0		
Mathieu Fontaine	3	0	0	0	4		
Francis Roy	2	0	0	0	0		
Nicolas Doyon	1	0	0	0	0		

### LES GARDIENS

Joueur	PJ	Min	V	D	N	BA	MOY
Pier-Luc Fiset	6	236	4	0	1	13	2,75
Derek Gibbs	4	164	2	1	0	10	3,05

## LIGUE ESTRIE AA

### Au 5 octobre

Équipe	PJ	V	D	N	PP	PC	Tot
Drummondville	8	5	2	1	43	19	11
Orford/St-François	8	3	3	2	28	21	11
Bois-Francis	8	2	3	3	24	21	7
Yamaska-Missisquoi	8	1	7	0	2041	2	

### PEE-WEE

Équipe	PJ	V	D	N	PP	PC	Tot
Orford/St-François	8	7	0	1	42	19	15
Drummondville	8	5	1	2	32	10	12
Yamaska-Missisquoi	8	3	5	0	13	376	
Bois-Francis	8	1	6	1	15	39	3

### BANTAM

Équipe	PJ	V	D	N	PP	PC	Tot
Drummondville	8	4	1	3	38	24	11
Bois-Francis	8	4	3	1	38	38	9
Orford/St-François	8	3	4	1	21	25	7
Yamaska-Missisquoi	8	1	5	2	25	36	4

### MIDGET

Équipe	PJ	V	D	N	PP	PC	Tot
Orford/St-François	8	6	1	1	28	14	13
Yamaska-Missisquoi	8	4	0	4	21	15	12
Drummondville	8	4	3	1	26	24	9
Bois-Francis	8	3	5	0	19	18	6

### CLASSEMENT

#### Parties d'hier non comprises

##### SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	9	7	2	0	40	24	14
Val d'Or	9	5	4	0	48	35	10
Rouyn-Noranda	7	3	2	2	29	27	8
Showinigan	8	3	3	2	28	27	8
Drummondville	8	3	4	1	30	37	7
Sherbrooke	8	2	5	1	23	40	5
Hull	7	2	5	0	21	29	4

##### SECTION FRANK-DILIO

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Halifax	10	9	1	0	48	23	18
Moncton	9	5	3	1	38	31	11
Rimouski	8	4	3	1	23	29	9
Québec	8	4	4	0	29	27	8
Acadie-Bathurst	8	4	4	0	34	33	8
Cap-Breton	8	2	5	1	29	36	5
Chicoutimi	9	2	7	0	31	42	4
Baie-Comeau	6	1	4	1	19	30	3

#### Mardi, 6 octobre

Chicoutimi 1 Rimouski 3

**Mercredi, 7 octobre**  
Sherbrooke à Cap-Breton  
Drummondville à Hull  
Rouyn-Noranda à Val d'Or

**Judi, 8 octobre**  
Baie-Comeau à Cap-Breton, 19h.  
Sherbrooke à Moncton, 19h.

**Vendredi, 9 octobre**  
Baie-Comeau à Halifax, 19h.  
Québec à Acadie-Bathurst, 19h30.  
Showinigan à Rimouski, 19h

# «Nous ne voulons plus le voir dans notre uniforme»

Les jours de Martin Beauchamp avec le Nova sont comptés

Gaétan Roy

GRANBY

L'attaquant Martin Beauchamp ne jouera plus avec le Nova d'Acton Vale. Le «divorce» pourrait devenir officiel d'ici peu puisque le directeur général du Nova, Michel Dorais, s'attend à échanger le hockeyeur de 25 ans d'ici quelques heures.

«Martin Beauchamp est sur le marché des échanges, confirme Dorais. Nous ne voulons plus le voir dans notre uniforme. Il nous a rendu de bons services mais le temps est venu de nous séparer. J'ai déjà eu des discussions avec quelques équipes et les négociations devraient aboutir avant nos matches de la fin de semaine».

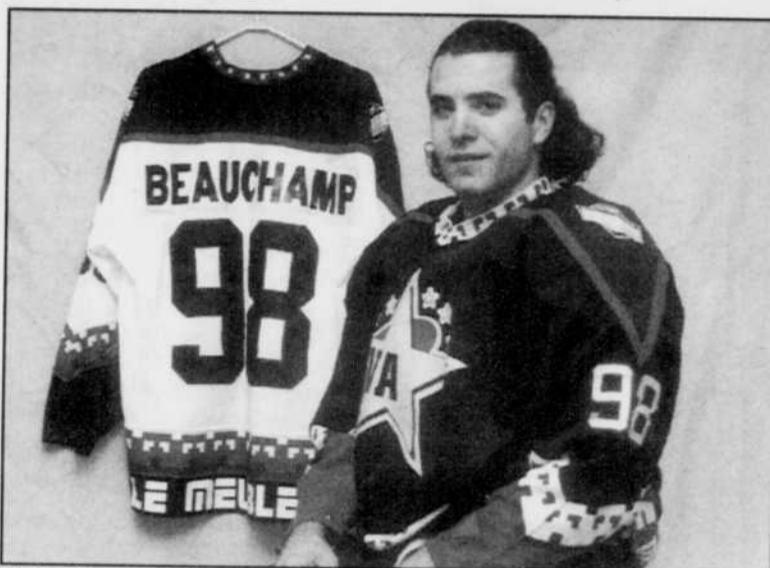
Il semble que Beauchamp, qui demeure à St-Hyacinthe, remettait souvent en question l'utilisation que l'entraîneur Francis Breault faisait de lui. Si les différends ont pu être réglés à l'amiable par le passé, ce ne sera pas le cas cette fois.

Les clubs de Laval, Sorel et St-Laurent seraient les plus susceptibles de mettre la main sur l'attaquant qui a réussi trois buts et une passe en quatre joutes cette saison. Beauchamp, qui a joué pour les Bisons de Granby en 93-94, ne détesterait pas évoluer à Granby, plus près de chez lui, mais il serait un peu étonnant que les deux clubs en viennent à une entente.

## Pas découragé

Par ailleurs, le Nova a glissé en troisième place de la section centrale de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec, derrière le Blitz de Granby et les Aztèques d'Asbestos.

Le club valois est en voie d'inscrire un record dans la colonne des défaites en fusillade. Il a subi trois revers lors des tirs de confrontation, en cinq sorties. L'an



Martin Beauchamp n'endossera plus les couleurs du Nova, parole de Michel Dorais.

passé, Ste-Thérèse (devenu Laval) avaient connu six défaites dans ces circonstances, dans le calendrier de 38 parties.

Le Nova, avec une fiche d'une victoire, un revers et trois défaites en fusillade (il y en a eu sept dans toute la ligue jusqu'ici!), n'est tout de même qu'à deux points du Blitz au classement, sept contre cinq. L'an passé, il avait aussi cinq points après cinq joutes (2-2-1) et n'avait débloqué qu'après 12 parties.

«Je ne suis pas découragé mais je n'aime pas la situation, reconnaît Michel Dorais. Nous n'avons pas moins de talent, même que je dirais que nous formons un meilleur club que l'an passé, mais la ligue est plus forte également et il faudra respecter davantage nos adversaires. C'est vrai que nous ne connaissons jamais de bons débuts de saison, mais il faudra se réveiller dès cette fin de semaine parce qu'avec l'équilibre des clubs, nous n'allons pas gagner 10 matches de suite comme nous l'avons fait l'an passé».

Malgré un club expérimenté, Dorais déplore que certains vétérans commettent des erreurs de recrus en fin de match, au lieu de protéger des priorités fragiles.

«On pourrait présenter une fiche de quatre gains contre un revers mais on joue nerveusement, comme un club qui manque de confiance. Nous n'avons pas assez d'intensité et nous ne jouons pas assez physique. J'imagine que nos adversaires sont contents de nous affronter et se disent qu'ils vont disputer un match sans contact. On mériterait le trophée Lady Bing (plus gentilhomme) collectif», dit Michel Dorais, plus incisif.

L'offensive constitue un autre problème avec 15 buts marqués en cinq matches; les bons marqueurs sont limités à un point ou moins par partie.

Le DG valois continue à croire que son club, qui visite Sorel vendredi et reçoit St-Laurent dimanche, déblocquera sous peu. «Il faut démarrer maintenant», dit-il.

## L'Avalanche midget demeure invaincu

des deux triomphes. Maxime Jacques, Alexandre Giard et Martin Massé ont aussi vu de l'action avec les Gaulois au cours du week-end.

L'Avalanche pee-wee a pour sa part récolté un gain en deux parties. Étienne Morier et Dominic Rheault ont marqué un but et récolté une passe chacun dans le gain de 4-1 aux dépens des Gaulois. Alexandre Gauthier et Tommy Poirier ont été les autres marqueurs des vainqueurs. La situation a été différente dimanche avec un revers de 10-0 à Longueuil.

Les choses ont moins bien fonctionné du côté des deux autres formations de l'Avalanche.

Le club bantam a subi un revers crève-cœur de 5-4 aux mains de

Gaulois, le but vainqueur étant réussi à seulement 17 secondes de la fin de la partie. Patrice Castonguay a subi un dur plaquage par derrière qui a nécessité son transport au CHG, mais aucune fracture n'a été décelée. Il sera toutefois absent du jeu pendant une dizaine de jours. Un autre revers, cette fois par la marque de 2-1, a été subi le lendemain à Longueuil.

Enfin, les atomes ont baissé pavillon 4-0 et 7-4. Carl Normandin, Michael Dubuc, Martin Léonard et Eric Jones ont fait mouche dimanche.

Le prochain programme local de l'Avalanche sera disputé dimanche contre les formations de la zone Orford/St-François. Les équipes de l'Avalanche disputeront auparavant un programme samedi à Drummondville.

## Francis Bellefroid a la tête en France

Michel Tassé

GRANBY

Francis Bellefroid ira poursuivre sa carrière de footballeur avec l'équipe française d'Aix-en-Provence. L'athlète de Pike River est sur le point de signer son contrat, lui qui quittera le Québec tout juste après la période des Fêtes.

«J'attends juste les papiers pour signer, affirme celui qui a participé aux deux derniers camps d'entraînements des Alouettes. Je vois ça comme une bonne expérience.»

Le contrat que Bellefroid s'approprié à signer en est un d'un an. L'entente prévoit un salaire entre 300 et 400 \$ par semaine et le logement fourni.

«La saison s'étend de la fin février au début juillet, indique Bellefroid. On me dit que le calibre n'est pas terrible — genre collégial AA ou AAA — mais ça ne me dérange pas. Je vais là pour l'expérience, pour vivre quelque chose de nouveau.»

Bellefroid explique que l'entraîneur de la formation d'Aix-en-Provence est un ancien instructeur du Rouge et Or de l'Université Laval. Ce dernier a

été impressionné par les performances du secondeur étoile des Gaiters de Bishop à l'époque où il travaillait au Québec.

### Avec les Astérix

En attendant, Bellefroid, 26 ans, transmet ses connaissances aux jeunes joueurs des Astérix de l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand de Farnham, équipe avec laquelle il a lui-même évolué dans le temps.

«J'ai bien du plaisir, dit-il. Les jeunes sont disciplinés, ils écoutent quand on leur parle. Quand Ross Lemke (l'entraîneur-chef des Astérix) m'a demandé de lui donner un coup de main, j'ai immédiatement répondu oui. J'aime ça et les jeunes aussi, c'est merveilleux!»

Bellefroid, un diplômé de l'Université Bishop, fait également un peu de suppléance à la même école.

«Je suis juste assez occupé pour ne pas m'ennuyer. J'aimerais mieux jouer avec les Alouettes, mais ça n'a pas fonctionné. Je remonte tranquillement ma déception. Au moins, il y a des portes qui s'ouvrent devant moi», a-t-il conclu.

## SPORT AMATEUR

### Golf

GRANBY - Le championnat de golf collégial a pris fin, dimanche, au Parcours du Vieux Village de Bromont, par la victoire de l'équipe du collège John Abbott (677) devant St. Lawrence (686). Le Cégep de Granby a pris le sixième rang sur 11 collèges avec un total de 767.

De façon individuel, Billy Houle-Blanchard, de Joliette, l'a emporté avec un total de 215. Malgré sa victoire lors du dernier tournoi avec une ronde de 73, Éric St-Cyr, de St. Lawrence, a terminé deuxième avec un total de 218.

Lors du tournoi de dimanche, les joueurs de Granby ont joué ces rondes: Martin Rheault 86, Éric Lacasse 88, Élie Anquetil 89, Mathieu Morin 90, Bruno Joannette 93 et Éric Noël 105.

BROMONT  
FB

Cela n'a pas été facile, mais l'Avalanche midget AA de l'Estrie (zone Yamaska-Missisquoi) est demeuré invaincu en obtenant deux matches nuls en fin de semaine.

Les troupiers de Denis Ouellet ont pu compter sur une excellente performance du gardien Jonathan Rodrigue pour annuler 1-1 face aux Gaulois de St-Hyacinthe-Sorel samedi à Farnham. Alexandre Giard a été le seul porte-couleurs de l'Avalanche à toucher la cible.

Trois joueurs différents ont marqué à Longueuil alors que l'Avalanche a comblé un déficit de 3-1 pour soutirer une nulle de 3-3. Il s'agit de Martin Massé, Marc Robert et Mathieu Pontbriand.

De plus, quatre joueurs de l'Avalanche ont évolué avec les Gaulois midgets AAA en fin de semaine. Kevin Lagacé s'est particulièrement distingué avec une récolte de trois buts et une passe lors

DIVERS - EMPLOI - ÉDUCATION

SERVICES

Offrir ou louer des services ? La solution:

LES PETITES ANNONCES DE

La Voix de l'Est

TV CHANNELS FROM BROMONT

375-8888

Plus de 93 rubriques différentes. Il y en a sûrement une pour vous!

LA VOIX DE L'EST — jeudi 8 octobre 1998

25

# Lyne Bessette 29e au contre-la-montre

Sa prochaine course aux championnats du monde aura lieu samedi

Fernand Bélanger

GRANBY

Lyne Bessette, de Ville de Lac Brome, a complété sa première course aux championnats du monde de cyclisme terminant au 29e rang lors de la course contre-la-montre disputée hier entre Valkenburg et Maastrich, aux Pays-Bas.

«Je n'avais pas d'objectif précis avant le début de la course. Ce qui était important pour moi, c'était de me familiariser avec le parcours sur route qui va être sur le même site samedi après-midi» a noté Bessette au cours d'une entrevue téléphonique.

Elle s'appropriait alors à prendre le souper -le décalage horaire est de six heures- après avoir complété sa performance dans des conditions pas toujours faciles.

«C'est un paysage assez semblable à celui de notre région avec beaucoup de vallons. La température est assez incertaine et on craignait qu'il y ait autant de vent que lors des courses des juniors mardi, mais ce n'était pas le cas», de faire remarquer l'athlète de 23 ans à propos du lieu de compétition situé près de la frontière de la Belgique.

Lyne Bessette, une des deux porte-couleurs de la formation canadienne en lice dans la course de 23km, a obtenu un chrono de 35:12:96, soit 3:21:81 de plus que la gagnante, Leontien Zijlaard-Van Moorsel, des Pays-Bas. Linda Jackson a pour sa part obtenu le neuvième rang en vertu d'un temps de 33:16:59.



Lyne Bessette a pris le 29e rang au contre-la-montre aux championnats mondiaux.

photo d'archives

La Russe Zoufia Zabirova a raté la médaille d'or de peu en terminant à 37 centièmes de seconde de la gagnante alors que l'Allemande Hanka Kupfernagel a accé-

dé à la troisième marche du podium à 2:15s de la tête.

Il faut souligner que Leontien Zijlaard-Van Moorsel a conservé

une vitesse moyenne de 43.3km pour remporter cette victoire serrée dans un contingent regroupant 42 concurrentes provenant de pas moins de 21 pays.

## Parcours accidenté

Lyne Bessette a signalé que le parcours utilisé au contre-la-montre comportait deux bonnes montées de près de 800 pieds chacune, à seulement quelques kilomètres d'intervalle, en deuxième portion de l'épreuve.

«Ces deux côtes vont faire partie de la boucle de 17km que nous allons faire six fois pendant la course sur route de samedi. Ça nous donne donc une bonne idée de ce qui nous attend à ce moment-là. Ce n'était pas facile de grimper en deuxième moitié du parcours», de relater Lyne Bessette.

Elle a aussi rappelé que dans des circonstances normales, la deuxième place disponible au sein du club national aurait été occupée par Clara Hughes (blessée) ou Anne Samplonius (absente). Mais puisque l'occasion s'y prêtait, Lyne Bessette y a vu une bonne opportunité de se délier les muscles à quelques jours de la course sur route.

Outre Jackson et Bessette, Allison Sydor, Sue Palmer et Leigh Hobson seront en lice lors de l'épreuve de samedi.

«C'est sûr qu'on va batailler pour obtenir une médaille, mais nous n'avons pas encore discuté de stratégie. On sait qu'il va falloir se méfier de plusieurs équipes, dont la France, l'Italie et la Russie», fait observer Lyne Bessette.

Le Canada revendique d'ailleurs une médaille à ces championnats mondiaux, soit celle de bronze obtenue par Geneviève Jeanson chez les juniors.

## Un public

### très présent

La médaillée d'or aux Jeux du Commonwealth signale par ailleurs que les courses du championnat du monde sont très suivies par les spectateurs et les médias.

«Il y a beaucoup de gens un peu partout sur le parcours et on en attend encore plus samedi du fait que les compétitions sont très médiatisées. L'organisation est de grande qualité et on demeure dans des beaux hôtels», relate Lyne Bessette.

Elle ne cache pas toutefois que le retour à la maison sera fort apprécié après plus d'un mois dans ses bagages. Outre sa participation aux Jeux de Commonwealth en Malaisie du 11 au 20 septembre et son séjour actuel aux championnats mondiaux, Lyne Bessette a en effet évolué au Tour féminin de Suisse et à la dernière étape de la Coupe du Monde, également en sol helvétique, soit le 27 septembre.

EN BREF...Les personnes désireuses d'en savoir plus long sur les championnats du monde qui prendront fin dimanche avec la course sur route masculine ont accès à différents sites sur le réseau Internet dont celui de l'Union cycliste internationale ([www.uci.ch](http://www.uci.ch))...Un autre point d'accès est celui mis en place par le comité organisateur de la compétition ([www.worldcycling98.com](http://www.worldcycling98.com))...

## Damphousse est prêt, mais démuni d'ailiers offensifs

Guy Robillard

MONTREAL  
Presse canadienne

Vincent Damphousse est reconnu pour ses lents départs en saison régulière mais, paradoxalement, il a encore été le meilleur compteur de son équipe en matches pré-saison, sur un pied d'égalité avec Mark Recchi.

«J'ai eu quatre points dans le premier match et on dirait que ça n'a pas arrêté», a noté le capitaine du Canadien, qui a accumulé 11 points en six parties, même s'il était privé de ses ailiers habituels Martin Rucinsky et Brian Savage, toujours sans contrat.

Damphousse a disputé les derniers matches flanqués de Benoît Brunet à sa gauche et Jonas Hoglund à sa droite, mais ce dernier cédera sa place à Turner Stevenson pour l'ouverture de la saison

régulière samedi, contre les Rangers, au Centre Molson.

Souvent blessé, Brunet a atteint un sommet personnel en marquant 12 buts la saison dernière, tandis que Stevenson, qui n'a jamais réussi plus de neuf buts en une saison, en a marqué quatre en 1997-98.

Ca ne laisse pas prévoir un deuxième trio très offensif et Damphousse, qui sera joueur autonome sans compensation à la fin de la prochaine saison, risque d'écoper sur le plan des statistiques... et des finances. Six de ses 11 points en matches pré-saison ont été obtenus en jouant avec Recchi.

«C'est une situation temporaire», tempore Damphousse, qui dit parler avec Rucinsky et Savage à tous les deux jours.

En bon capitaine, il défend ses compagnons de trio : «Benoît n'a

jamais eu la chance de vraiment jouer sur un trio offensif. Il contrôle très bien la rondelle et c'est un des meilleurs le long des rampes (...) Ce n'est pas un «pousseur de puck».

«De l'autre côté, poursuit Damphousse en souriant, on a un gars qui va ramasser les coins et faire son travail». Stevenson, qui a connu de bonnes séries (3-4-7 en 10 matches) «semble être sur le point d'exploser, et là, il a sa chance».

Cela dit, Damphousse demeure réaliste : «C'est sûr qu'autour du filet, ce n'est pas la même chose que Brian ou Martin. Il ne faut pas se le cacher, ces gars-là sont durs à remplacer, et plus vite ils vont revenir, meilleure notre équipe va être.»

## Vincent Lecavalier décroche le gros lot à Tampa Bay

TAMPA, Floride  
Reuter, PC

Le Lightning de Tampa Bay a mis sous contrat, hier, Vincent Lecavalier, premier joueur réclamé au repêchage de la LNH cette année.

Les dirigeants de l'équipe de la Floride n'ont pas dévoilé les détails financiers de l'entente, mais l'Association des joueurs de la LNH a fait savoir qu'elle représentait la plus lucrative de l'histoire décrochée par un joueur recrue.

Lecavalier touchera 975 000\$ US par saison — le plafond salarial pour une recrue — mais sa rémunération totale pourrait atteindre entre 8 et 15 millions\$ dans trois ans en vertu d'une pléiade de bonis de performance.

Le joueur de centre, âgé de 18 ans, aurait dû être renvoyé à son équipe junior de Rimouski s'il n'avait pas accepté de contrat du

Lightning avant minuit hier.

Lecavalier, qui effectuera ses débuts dans la LNH vendredi, a été le meilleur pointeur de l'équipe au cours des matches pré-saison avec une fiche de quatre buts et de neuf points.

Lecavalier, qui mesure six pieds quatre pouces et qui pèse 180 livres, possède un style rappelant celui de Mario Lemieux, selon plusieurs observateurs.

On mise énormément sur lui à Tampa Bay pour qu'il fasse du Lightning, qui a conservé la pire fiche de la LNH en 1997-98 (17-55-10), une équipe compétitive.

La saison dernière, il a montré un dossier de 44 buts et de 71 passes en 58 rencontres dans la LHJMQ. Il a également porté les couleurs de l'équipe canadienne junior au championnat mondial.

# Un nouveau consortium sans Claude Brochu

La date d'échéance repoussée au 5 mars

Richard Milo

MONTREAL  
Presse canadienne

La tête de Claude Brochu est tombée mais celle des Expos est toujours sur le billot. Il n'y a aucune garantie que la survie des Expos au delà de la saison 1999 soit assurée pour le moment.

Pour gagner du temps, les Expos ont annoncé hier qu'ils se donnaient un sursis de 150 jours pour que les propriétaires actuels forment un nouveau consortium avec de nouveaux investisseurs.

Les Expos veulent préparer un nouveau plan d'affaires plus susceptible de plaire aux gouvernements en accueillant de investisseurs et en acceptant de diluer leur actionnariat. Ils veulent amasser entre 50 et 100 millions \$. Ce montant servira à acheter les actions de Claude Brochu et contribuera au financement de la construction du stade au centre-ville.

Ce sursis de 150 jours repousse la date d'échéance au 5 mars. C'est dire qu'il est assuré que les Expos joueront encore au moins une saison à Montréal... au Stade olympique.

Le report de la date d'échéance a été obtenu avec l'accord du commissaire des ligues majeures, Bud Selig, qui a rencontré vendredi à Montréal le président du conseil d'administration des Expos, Jacques Ménard.

«Les propriétaires s'entendent plus



Claude Brochu a lu une déclaration écrite avant l'intervention de Jacques Ménard.

photo Presse canadienne

que jamais pour garder les Expos à Montréal, a déclaré M. Ménard. Nous avons 150 jours pour préparer un nouveau plan d'affaires. Un nouveau stade est essentiel pour assurer la survie des Expos et la perspective d'un échec n'est pas envisagée.»

M. Ménard a rencontré la presse

au terme d'une réunion de trois heures des propriétaires qui s'est déroulée dans une salle de l'hôtel Reine-Elizabeth, à Montréal.

M. Brochu détient une participation de 7,6 pour cent. Il n'a fait aucun commentaire mais il a lu une déclaration écrite avant que M.

Ménard ne s'adresse aux médias. Président et commandité, il était en poste depuis la vente de l'équipe en 1990 par M. Charles Bronfman.

M. Brochu ne fera pas partie du nouveau consortium mais il demeurera en poste, a-t-il dit, et il est «prêt à aider» pour appuyer les efforts de tous «afin d'assurer la survie du baseball à Montréal à long terme».

«Je ne ferai partie d'aucun nouveau consortium. Dans l'intérim, je demeure le commandité et je suis prêt à appuyer les groupes et acheteurs possibles. Je vais continuer de travailler pour qu'on mette sur le terrain l'année prochaine une équipe qui fera honneur à Montréal.»

«Le baseball n'est pas mort, a-t-il ajouté. Mais tous conviennent que la survie des Expos passe par un nouveau stade.»

M. Brochu a rappelé que le projet du stade est dans une impasse depuis que le gouvernement du Québec a refusé d'apporter sa contribution au stade de 250 millions \$ d'une capacité de 35,000 sièges.

Le plan d'affaires initial prévoyait une contribution de 150 millions \$ des gouvernements fédéral et provincial -- 75 millions \$ chacun. Le reste de la somme, 100 millions \$, devait provenir du secteur privé. Or les Expos n'ont amassé que 40 millions \$ environ.

M. Brochu a conclu en disant: «Je crois qu'il valait la peine de donner la chance au nouveau coureur.»

## Une décision de l'arbitre qui pourrait changer l'allure de la série

Les Indians l'emportent 4-1

NEW YORK

On parlera certes de ce jeu longtemps comme de l'amorti de J.C. Martin lors du quatrième match de la Série mondiale de 1979.

Des jeux de la sorte peuvent changer toute l'allure d'une série.

Jim Thome a obtenu un simple contre Jeff Nelson pour entreprendre la 12e manche, devenant le premier joueur des Indians à atteindre les sentiers depuis Omar Vizquel en huitième. Wilson a couru à la place de Thome et Fryman a déposé l'amorti le long de la ligne du premier. La balle a été récupérée par Tino Martinez.

Martinez a lancé la balle vers Knoblauch, mais la balle a atteint Fryman dans le dos comme il mettait le pied sur le but.

«Oui, j'étais en dedans de la ligne quand j'ai entrepris ma course. Quand j'ai pu éviter Tino, je me suis dirigé en ligne droite vers le but,» a commenté Fryman.

Les règlements du baseball sont clairs. Un coureur se doit d'être à l'extérieur de la ligne pour les 45

derniers pieds menant au premier coussin. Mais c'est à l'arbitre que revient la décision finale à savoir s'il y a eu obstruction, ou non.

Comme Wilson courait vers le deuxième, Knoblauch pointait vers le premier but et argumentait avec l'arbitre du premier, John Shulock.

Wilson a contourné le troisième et Knoblauch discutait toujours. Quand il a finalement récupéré la balle pour lancer au marbre, Wilson, qui a failli trébucher, a glissé pour marquer le point qui donnait les devants aux visiteurs.

Le gérant des Yankees Joe Torre a argumenté à son tour, mais en vain.

«C'était tellement édivent. Je ne sais même pas quoi vous dire. C'était une décision terrible, a dit Torre. Fryman n'a jamais touché la ligne. Il était à l'intérieur tout le temps.»

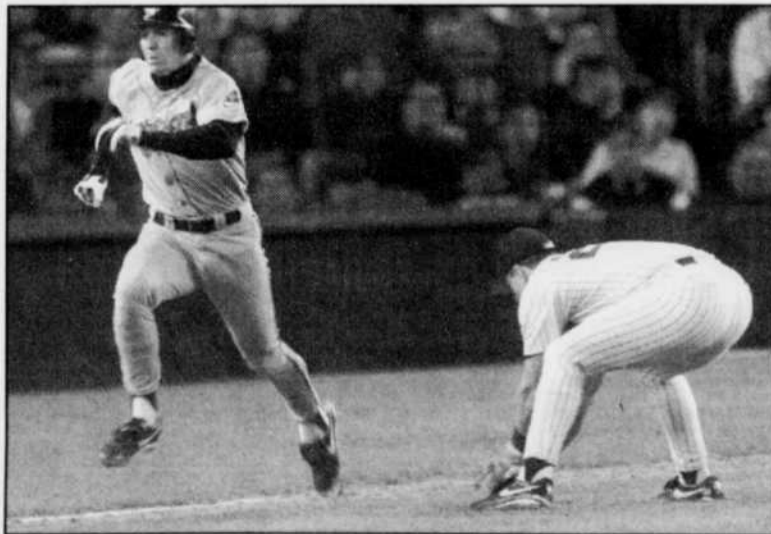
Après avoir marqué cinq fois contre Jaret Wright dans la première manche du premier match, les Yankees semblaient invincibles. Mais là la situation pourrait changer.

David Justice a donné les de-

vants aux Indians avec un circuit en solo en quatrième manche contre David Cone. C'était la première fois que les Yankees tiraient de l'arrière dans les séries cette année. Mais Scott Brosius a égalé les chances avec un double productif

en septième contre Charles Nagy. Les Indians, en fait, ont triomphé 4-1.

La série se poursuit vendredi à Cleveland. Andy Pettitte (16-11) lancera pour les Yankees face à Bartolo Colon (14-9).



Travis Fryman, des Indians de Cleveland, se dirige vers le premier coussin pendant que Tino Martinez, des Yankees de New York, s'apprête à lancer vers le premier but. Le tir, toutefois, atteindra Fryman dans le dos et Enrique Wilson en profitera pour croiser le marbre.

photo Associated press

# SPORTS

## Les résultats



4



1

HOCKEY  
LHJAAAQ

Cowansville 1 Warwick 4

LHJMQ

Sherbrooke 7 Cap Breton 9

Drummondville 3 Hull 5

Rouyn-Noranda 4 Val d'Or 4(P)

## Au petit écran

Judi, 8 octobre

GOLF PGA

Championnat Michelob (RDS, 16h)

BASEBALL

SÉRIE DE CHAMPIONNAT

LIGUE NATIONALE

San Diego à Atlanta

(RDS, 20h)



# L'inspecteur "La Plogue" enquête...

## HITACHI UNE ENTREPRISE D'AVANT-GARDE

*Performance exceptionnelle*

Notre engagement est de produire des téléviseurs de qualité, dotés de caractéristiques qui accroissent le plaisir des yeux.



### 27CX28B UltraNOIR TÉLÉCOULEUR 27"

- Définition horizontale de 500 lignes
- Tube écran UltraNOIR
- Télécommande universelle
- Stéréo MTS
- Volume parfait
- Affichage à l'écran à icônes, trilingue
- Minuterie de mise en marche/arrêt
- Minuterie de sommeil

**599 \$**



### VT-FX632 HITACHI MAGNÉTOSCOPE

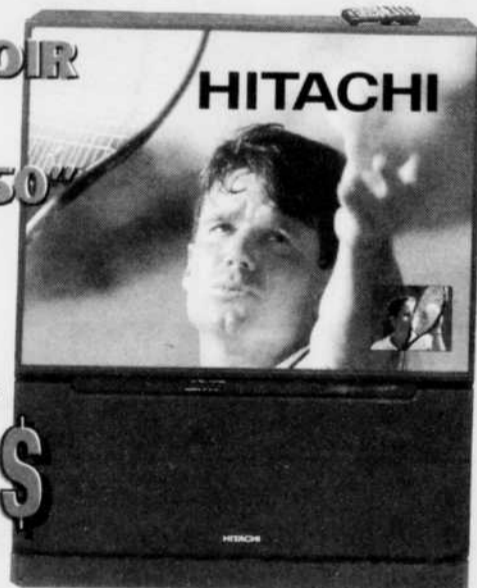
- Guide trilingue facile avec icônes (A.F.E.)
- Affichage ACL grand format compteur et horloge
- Rembobinage ultra-rapide (80 secondes - T-120)
- Réserve de puissance d'une heure
- Têtes de lecture étendue de 19u (microns)
- Amélioration dynamique de l'image (DPE)
- Télécommande multi-marques (TV/CATV)
- VCR Plus
- Programmation rapide avec VCR Plus
- Super index (Système de recherche avancé)

**279 \$**



### 50EX20B UltraNOIR TÉLÉVISEUR À PROJECTION DE 50"

- Définition horizontale de 750 lignes
- Écran UltraNOIR à pas étroit de 0,72 mm
- Image en médaillon avec gel instantané
- Télécommande universelle illuminée
- Ambiophonie Matricielle de 24 watts
- Prises pour haut-parleurs ambiophoniques



**2199 \$**

### VM-H845L HITACHI CAMÉSCOPE HI-8 STÉRÉO

- Nouvelle conception attrayante et ultra compacte
- Pile aux ions de lithium "Perfect Power"
- Réducteur du bruit du signal couleur "CNR" avec filtre-peigne 3D YC
- Lecture multi-système (PAL 60)
- Lumière automatique incorporée "Active Light"
- Système avancé "Stable Pix"
- Effets spéciaux numériques "Cool Shots"
- Zoom motorisé x72 et zoom instantané x1,5
- Son haute-fidélité
- Télécommande



**1099 \$**

# Son X plus

39, rue Évangéline, Granby  
Tél.: (450) 378-9816

2300 King Ouest, Sherbrooke  
Tél.: (819) 822-3344

892 Des Cascades, St-Hyacinthe  
Tél.: (450) 773-1988